



«АККРЕДИТЕУ ЖӘНЕ РЕЙТИНГІН
ТӘУЕЛСІЗ АГЕНТТІГІ» КЕМ

НУ «НЕЗАВИСИМОЕ АГЕНТСТВО
АККРЕДИТАЦИИ И РЕЙТИНГА»

ОТЧЕТ

**о результатах работы внешней экспертной комиссии по
оценке на соответствие требованиям стандартов
специализированной аккредитации образовательных
программ**

**5B020700 – Переводческое дело
5B020500 – Филология**

Қасқелен 2016

НЕЗАВИСИМОЕ АГЕНТСТВО АККРЕДИТАЦИИ И РЕЙТИНГА
ВНЕШНЯЯ ЭКСПЕРТНАЯ КОМИССИЯ

Адресовано

Аккредитационному совету НААР



ОТЧЕТ

о результатах работы внешней экспертной комиссии по оценке
на соответствие требованиям стандартов специализированной аккредитации
образовательных программ
5В020700– ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО
5В020500 – ФИЛОЛОГИЯ

г. Каскелен
2016 г.

В соответствии с приказом Независимого агентства аккредитации и рейтинга № 2-16-ОД от 25.01.2016 года с 27 по 29 января 2016 года в Университете имени Сулейман Демиреля (далее СДУ) внешней экспертной комиссией проводилась оценка соответствия образовательных программ 5B020500 – Филология, 5B020700 – Переводческое дело стандартам специализированной аккредитации НААР.

Отчет внешней экспертной комиссии (ВЭК) содержит оценку представленных образовательных программ организации образования критериям НААР, рекомендации ВЭК по дальнейшему совершенствованию образовательных программ и параметры профиля образовательных программ

Состав ВЭК:

1. **Председатель комиссии** – Сагинтаева Сауле Саветовна, д.э.н., профессор, Казахский университет экономики, финансов и международной торговли (г.Астана);
2. **Зарубежный эксперт** – Голоскоков Дмитрий Петрович, д.т.н., профессор Государственного университета морского и речного флота им. адмирала С.О. Макарова (г. Санкт-Петербург, Россия);
3. **Эксперт** – Носиева Назым Кажимуратовна, кандидат филологических наук, доцент Казахского агротехнического университета им.С.Сейфуллина (г. Астана);
4. **Эксперт** – Мовкебаева Галия Ахметвалиевна, доктор исторических наук, профессор КазНУ им. аль-Фараби (г. Алматы);
5. **Эксперт** – Адамбекова Айнагуль Амангельдиновна - д.э.н профессор, НЭУ им.Т.Рыскулова (г.Алматы);
6. **Эксперт** – Маханова Ляйля Замадиновна, к.филол.н., Эксперт НААР (г. Алматы);
7. **Эксперт** – Бижкенова Айгуль Ермековна, д. фил.н., профессор Евразийского национального университета им. Гумилева (г. Астана);
8. **Эксперт** –Калымова Кульзия Акрашевна, Эксперт НААР Казахский государственный женский педагогический университет (г.Алматы);
9. **Работодатель** -Мария Александровна Казакчи, Директор департамента HR (г.Алматы);
10. **Студент** –Муратханова Толганай Аргыновна, студент 4 курса, специальности «Математическое и компьютерное моделирование» Международного университета информационных технологий (г.Алматы);
11. **Наблюдатель от Агентства** – Шалабаева Жанзира Исмаилбековна, руководитель проекта по постаккредитационному мониторингу НААР (Астана).

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ СУЛЕЙМАНА ДЕМИРЕЛЯ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ.....	4
2. ОБЩАЯ ОЦЕНКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ	5
3. ОПИСАНИЕ ВИЗИТА ВЭК.....	6
4. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ АККРЕДИТАЦИИ	8
4.1. Стандарт «Управление образовательной программой».....	8
4.2 Стандарт «Разработка и Утверждение Образовательной программы».....	11
4.3 Стандарт «Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка успеваемости».....	15
4.4 Стандарт «Обучающиеся»	17
4.5 Стандарт «Профессорско-преподавательский состав и эффективность преподавания»	21
4.6. Стандарт «Образовательные ресурсы и системы поддержки студентов».....	24
4.7 СТАНДАРТ «Управление информацией и отчетность»	26
4.8 СТАНДАРТ «Информирование общественности».....	26
4.9 Стандарты в разрезе отдельных специальностей – гуманитарные науки.....	27
Параметры специализированного профиля	29

1. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ СУЛЕЙМАНА ДЕМИРЕЛЯ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ

Университет имени Сулейман Демиреля (далее СДУ) образован 12 декабря 1996 г. СДУ – многопрофильный вуз, осуществляющий свою деятельность на основании лицензии № №14018013 от 02.12.2014 г. в рамках национальной образовательной системы на условиях полного самофинансирования и в соответствии с законодательством Республики Казахстан. Учредитель: Международный общественный образовательный фонд «КАТЕУ».

Университет имени Сулеймана Демиреля (далее – СДУ) был официально открыт в 1996 году Президентом Республики Казахстан Нурсултаном Назарбаевым и Президентом Турции Сулейманом Демирелем. По предложению Президента Республики Казахстан университет был назван в честь Президента Турции Сулеймана Демиреля.

Управление деятельностью вуза осуществляется Наблюдательным советом, введенным на основании Постановления Правительства РК № 974 от 27 августа 2011 г.

Коллегиальный орган управления – Ученый совет.

В университете функционируют 4 факультета, 13 кафедр, Учебно-методический центр, 4 Департамента (Департамент внешних связей и академической мобильности, Департамент науки, Департамент послевузовского образования, Департамент по воспитательным, общественным работам), Учебно-методический центр, 4 научно-исследовательских института (НИИ Информационных технологий, НИИ дискретной математики и математической логики, НИИ языкознания им.А.Байтурсынова).

Подготовка кадров с высшим и послевузовским образованием ведется по 18 специальностям бакалавриата, 7 специальностям магистратуры 5 программам докторантуры.

Общий контингент студентов бакалавриата по дневной форме обучения составляет 2254 человек, из них 953 студентов обучается по государственному образовательному гранту. В университете обучаются 100 иностранных студентов, в том числе из Турции, Китая, Монголии, Испании, Узбекистана, Кыргызстана. Контингент магистрантов составляет в 2015-2016 учебном году 85 человек, в том числе по научно-педагогическому направлению – 82, из них 23 – иностранцы.

Учебный процесс обеспечивают 13 кафедр.

Контингент штатных ППС составляет 216 чел., в том числе 48 преподавателей получили имеют зарубежное образование, из них 19 выпускников программы «Болашак», а также работают специалисты из Турции, Англии, Индии, Азербайджана, Филиппин, Канады, Швейцарии, США. В Университете работают 4 преподавателя – обладатели звания «Лучший преподаватель вуза».

В 2011 году вуз прошел государственную аттестацию.

Университет аккредитован в качестве субъекта научной и научно-технической деятельности (Свидетельство от 22 августа 2011 г.). В настоящее время в СДУ выполняется 4 научно-исследовательские работы в рамках государственного заказа по бюджетной программе "Научная и/или научно-техническая деятельность", по подпрограмме «Грантовое финансирование научных исследований», в том числе 3 НИР по 4 аккредитуемым ОП (Математика, Международные отношения, Маркетинг, Журналистика).

СДУ активно сотрудничает с 75 зарубежными и казахстанскими вузами по программам внутренней и внешней академической мобильности.

Деятельность университета признана на международном и национальном уровне. В независимом мировом рейтинге вузов Webometrics СДУ занимает 31 строчку по Казахстану, в независимом мировом рейтинге вузов 4 International Colleges & Universities - 22 место по Казахстану.

Университет состоит в Международной ассоциации университетов (International Association of Universities), основанной в 2006 году. Университет является членом

Общества бизнесменов Казахстана и Турции KATIAD и ведет активные переговоры по вступлению в Европейскую бизнес-ассоциацию Казахстана (European Business Association of Kazakhstan, EUROBAK).

В Национальном рейтинге лучших гуманитарно-экономических вузов Казахстана-2015 СДУ занимает 3 место.

В 2014 г. вуз прошел институциональную аккредитацию (НААР), и аккредитовано 9 образовательных программ бакалавриата, 5 ОП магистратуры (НААР), 2 ОП бакалавриата прошли сертификацию АССА (Association of Chartered Certified Accountants).

Университет располагается в новом кампусе «Smart Campus» в г. Каскелене, включающем 4 взаимосвязанных учебных корпусами с учебными и научными лабораториями, научной библиотекой с читальными залами и центром электронных ресурсов, оснащенный аппаратурой для организации видеоконференций, конференц-залом, медпунктом, столовыми и буфетами, Дом студентов гостиничного типа из 4 корпусов, стадион, тренажерный зал. Учебные корпуса включают в себя 16 лекционных залов, 120 аудиторий, 1 конференц-зал, 8 компьютерных классов.

Книжный фонд библиотеки представлен по различным отраслям знаний, соответствующим профилю деятельности университета. Общий фонд библиотеки составляет – 380907 экземпляров, в том числе на государственном языке – 105972 экз. (28%), на английском языке – 253422 экз. (67%). Фонд учебной литературы составляет – 267442 экземпляров, что составляет 71% от общего фонда, в том числе на государственном языке – 74485 экз., на английском языке – 77674 экз. Учебная литература на цифровых носителях – 7326913 единиц, в том числе на государственном языке 3787, на английском языке – 7177680 ед.

В университете обеспечен доступ к 12 электронным базам, в том числе каталогам Республиканской межвузовской электронной библиотеки, Казахской Национальной электронной библиотеки, БД «Адилет» и к мировым базам данных: «SpringerLink», «Thomson Reuters», «ELSEVIER», World Public Library, Oxford Journals, RMEB, MATH (zbMATH), «ПОЛПРЕДcom», «РГБ» и др. Сайт научной библиотеки: <http://e-lib.semgu.kz/index.php>.

Официальный сайт вуза www.sdu.kz функционирует на 3 языках: казахский, русский, английский. На сайте размещены Стратегия, миссия, информация об образовательном процессе, результаты аккредитации и рейтинга образовательных программ и иная важная информация.

Согласно опросу работодателей по качеству Опв 2013-2014 уч.г., СДУ вошел в «ТОП -10» среди ВУЗов Казахстана. ОП «Переводческое дело» в 2014 г., по оценке НКАОКО, заняло 3 место в республиканском рейтинге, в 2014-2015 уч.г. – 4 место, а по заключению НААР – 5 место.

2. ОБЩАЯ ОЦЕНКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ

СДУ осуществляет деятельность в соответствии с Генеральной лицензией № 14018013 от 02.12.2014 и приложений.

Образовательные программы 5B020700 – Переводческое дело и 5B020500 – Филология, реализуются в соответствии приложениями №004 и №005 к Генеральной лицензии от 02.1.2014 и 24.10.2014.

Аккредитуемые образовательные программы реализуются в соответствии с Государственной программой развития образования РК на 2011-2020 годы, государственными общеобязательными стандартами образования РК, Планом стратегического развития СДУ на 2013-2022 годы, Планами развития соответствующих образовательных программ.

Содержание образовательных программ разработано на основе принципов непрерывности и преемственности с учетом современных достижений науки, техники и требований производства.

Каталоги модулей образовательных программ ежегодно обновляются в соответствии с рекомендациями работодателей.

Качество подготовки специалистов обеспечивается высокой квалификацией ППС, развитой инфраструктурой, применением современных технологий обучения и контроля знаний обучающихся, интеграцией образования, науки и производства.

Модульное построение образовательных программ с элементами компетентностного подхода; ОП предусматривают возможность построения индивидуальной траектории обучения; в ОП соблюдается баланс теоретических и практических модулей; руководство ОП тесно сотрудничает с потенциальными работодателями и представителями баз практик; формы контроля адекватны формируемым компетенциям.

Требуемое качество подготовки специалистов обеспечивается высокой квалификацией ППС, развитой системой информационно-коммуникационного сопровождения учебного процесса, применением современных образовательных технологий, реализацией программ НИР различного уровня и финансирования. Анализ планов работы, протоколов заседаний ученого совета свидетельствует, что рассмотренные вопросы соответствуют актуальным задачам совершенствования образовательных программ.

3. ОПИСАНИЕ ВИЗИТА ВЭК

Работа ВЭК осуществлялась на основании Программы визита экспертной комиссии по специализированной аккредитации образовательных программ в Университет им. Сулеймана Демиреля в период с 27 по 30 января 2016 года.

Визит внешней экспертной комиссии в СДУ был организован в соответствии с программой, заранее согласованной с председателем ВЭК (приложение) и утвержденной ректором университета.

С целью координации работы ВЭК 27.01.2016 . состоялось установочное собрание, в ходе которого были распределены полномочия между членами комиссии, уточнен график визита, достигнуто согласие в вопросах выбора методов экспертизы.

Встречи ВЭК с целевыми группами проходили в соответствии с программой визита, с соблюдением установленного временного промежутка. Со стороны коллектива Университета им. Сулеймана Демиреля было обеспечено присутствие всех лиц, указанных в программе визита.

Всего во встречах приняло участие 248 человек (табл. 1).

Таблица 1 – Сведения о сотрудниках и обучающихся, принявших участие во встречах с ВЭК НААР

Категория участников	Количество
Ректор	1
Проректоры	4
Деканы	8
Директора департаментов и руководители отделов	10
Заведующие кафедрами	7
Преподаватели	66
Студенты и магистранты	113
Выпускники	29
Работодатели	10
Всего	248

В ходе визита, кроме работы с целевыми группами, состоялись беседы со студентами, магистрантами и преподавателями вуза, выпускниками и работодателями.

Во время экскурсии члены ВЭК ознакомились с состоянием материально-технической базы, посетили деканаты, НИИ Дискретной математики и математической

логики, НИИ Экономических, социальных, бизнес исследований, НИЛ «Язык.Культура.Коммуникация», НИЛ «Сөз Өнері», Академию «CISCO», Академию «ORACLE», Лабораторию систем безопасности, Лабораторию разработки мобильных приложений, Лабораторию 3 D моделирования и технологий, Лабораторию Микроэлектроники, Студию «СДУ Медиа», Офис Студенческого самоуправления, Дом студентов.

Во время визита ВЭК было проведено анкетирование ППС и обучающихся. Приняли участие 81 студент и 53 преподавателей.

В ходе анализа анкетирования профессорско-преподавательского состава Университета можно выделить следующие сильные моменты:

- Отражение миссии и стратегии вуза – в учебных программах (очень хорошо 75,5%, хорошо 22,6 %); в инновационных программах - 98 %);
- Возможность преподавателям использовать собственные методы (очень хорошо - 66 %, хорошо 34%);
- Доступность руководства преподавателям (очень хорошо – 77,4 %, хорошо 22,6%);

Меньший рейтинг, по мнению преподавателей, получили следующие позиции:

- Наличие необходимой научной и учебной литературы в библиотеке для преподавателей - (хорошо - 13,2% и очень хорошо - 69,8%);
- Степень принятия руководством и администрации Вуза критику в свой адрес – (хорошо – 20,8%, очень хорошо -69,8%);
- Соответствие закрепленной за ППС доли ставки его желаниям и возможностям – (хорошо - 56,6%, очень хорошо 32,1%).

В ходе визита, кроме работы с целевыми группами, состоялись беседы со студентами, магистрантами и преподавателями вуза в учебных аудиториях.

Члены ВЭК посетили учебные занятия (Таблица 2)

Таблица 2 – Занятия по дисциплинам ОП, посещенные ВЭК

№	Специальность, группа	Дата, время	Дисциплина и тема занятия	Преподаватель
1	Переводческое дело ТР-4А	28.01.2016 9.00-9.50	Устный перевод Тренировка памяти	Анай Адильжан, магистр
2	Переводческое дело ТР-3	28.01.2016 10.00-10.50	Практика письменного перевода Перевод документов	Берикбалова Перизат, магистр
3	Переводческое дело ТР-4В	28.01.2016 10.00-10.50	ПУПР Перевод на слух	Бахтыгереева Дарига, магистр
4	Филология Е-303	28.01.2016 10.00-10.50	Қазіргі казак әдебиеті	К.ф.н, асс.проф. Б.Керимбекова
5	Филология Е-202	28.01.2016 9.00-9.50	Құрмалас сөйлем синтаксисі	К.ф.н., асс. Профессор М.Жолшаева

Мероприятия, запланированные в рамках визита ВЭК НААР, способствовали подробному ознакомлению экспертов с учебной инфраструктурой университета, материально-техническими ресурсами, профессорско-преподавательским составом, представителями организаций работодателей, обучающимися и выпускниками. Это позволило членам ВЭК НААР провести независимую оценку соответствия данных, изложенных в отчетах по самооценке образовательных программ университета критериям стандартов специализированной аккредитации.

В процессе работы ВЭК изучена документация кафедр, реализующих аккредитуемые образовательные программы, посещены базы практик:

- для ОП «Переводческое дело» - офис международной почты и доставки DHL;
- для ОП «Филология» - Институт языкознания им. А.Байтурсынова, Институт литературы и искусства им. М.Ауэзова.

Мероприятия, запланированные в рамках визита ВЭК НААР, способствовали подробному ознакомлению экспертов с образовательной инфраструктурой университета, материально-техническими ресурсами, профессорско-преподавательским составом и

сотрудниками, студентами, магистрантами, представителями работодателей, выпускниками. Это позволило членам ВЭК НААР провести независимую оценку соответствия данных, изложенных в отчетах по самооценке образовательных программ университета, критериям стандартов специализированной аккредитации.

В рамках запланированной программы рекомендации по улучшению деятельности университета, разработанные ВЭК по итогам экспертизы, были представлены на встрече с руководством 29 января 2016 г.

4. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ АККРЕДИТАЦИИ

4.1. Стандарт «Управление образовательной программой»

Политика гарантии качества образовательного процесса в СДУ ведется в соответствии со Стратегическим планом 2015-2020, утвержденным Ученым советом 29.08.2014, (Протокол №1), систематизирующим основные процедуры управления образовательной деятельностью СДУ при кредитной технологии подготовки бакалавров.

Оценка управления представляет собой непрерывный процесс и анализируется на заседаниях коллегиальных органов: Ученого совета, Учебно-методического совета, Научно-технического совета, Административного совета-ректора, Совета эдвайзеров, Дисциплинарного совета, Совета факультетов и заседаний кафедр и др., оформляется в виде протоколов.

Управление образовательными программами регулируется следующими внутренними и внешними механизмами.

Внутренние методы оценки:

- оценка деятельности кафедры и аттестация сотрудников и ППС,
- проведение внутренних аудитов качества,
- проверка степени готовности кафедры к новому учебному году,
- оценка качества учебного процесса,
- оценка учебных достижений обучающихся,
- анкетирование работодателей, обучающихся, сотрудников, ППС:

Внешние методы оценки:

Проверки комиссий МОН РК, Государственная аттестационная комиссия, государственная аттестация, ПГК, рейтинги специальностей, достижения обучающихся на предметных олимпиадах и научных конференциях и т.п.

Ежегодно формируется план мероприятий по подготовке к новому учебному году с отражением всех конкретных видов деятельности и ожидаемых результатов. На основе мониторинга результатов реализации ОП предыдущих годов, представленных в годовых отчетах кафедр, руководство ОП принимает решения по развитию ОП с учетом рекомендаций ППС и других заинтересованных лиц. Сотрудничество и академическая мобильность также учитываются в планах развития ОП. Все планы развития ОП построены на основе Закона РК «О науке» (2011 г.), «Об образовании» (2007 г.), Государственной программе развития образования РК на 2011-2020 гг., Концепции языковой политики РК, Государственной программы развития и функционирования языков в РК на 2011-2020 гг.

ОП 5В020700 «Переводческое дело» реализует кафедра «Переводческое дело», которая свою основную миссию видит в подготовке конкурентоспособных кадров, обладающих коммуникативно-межкультурной, профессиональной переводческой и социальной компетенциями, устойчивой системой нравственных и личностных ценностей, востребованных на отечественном и зарубежном рынке труда. Кафедра четко представляет свою перспективу и стратегию развития. Стратегия развития ОП на 2010-2014 гг. была рассмотрена и утверждена на заседании кафедры (протокол № 1 от 26 августа 2010 г.), затем была пересмотрена в связи с изменениями во внешней среде (протокол №1 от 26.08.2013 г.). Разработаны и внедрены формы краткосрочного 2014-2015 гг. и среднесрочного планирования/проектирования реализации стратегии 2014-2018 гг. и долгосрочного планирования стратегии развития ОП на 2015-2020 гг. Образовательная

деятельность реализуется на основе плана развития образовательной программы «5В020700 Переводческое дело» (протокол заседания кафедры № 1 от 26 августа 2010 г.), на 2015-2020 гг. (протокол заседания кафедры №1 от 26 августа 2014г.) и внутренних документов СДУ – «Стратегии развития СДУ до 2020 г.», Стратегии развития факультета Филологии и педагогических наук до 2020 г. (протокол № 2 заседания научно-методического совета факультета от 29.08.2014 г.).

ОП 5В020500 «Филология» реализует кафедра «Казахская филология». Согласно миссии кафедры «Казахская филология», целью ОП «5В020500 Филология» является удовлетворение потребностей республики в высококвалифицированных специалистах, обладающих фундаментальными лингвистическими знаниями, современными инновационными методами и необходимыми компетенциями для развития и формирования интеллектуального потенциала РК.

При определении миссии, целей и задач ОП были учтены требования следующих документов: Концепции иноязычного образования в РК (2010г.), ГОСО 6.08.075 – 2010 Высшее образование. Бакалавриат по специальности: «5В020500 Филология»; Государственный общеобязательный стандарт высшего образования и послевузовского образования, Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения, утвержденных приказом МОН РК №152 от 20.04.2011 г., Типовых учебных планов, утвержденных приказом МОН РК № 343 от 16.08.2014 г.

Образовательная деятельность в рамках ОП реализуется на основе плана развития образовательной программы «5В020500 - Филология» (протокол заседания кафедры № 1 от 26 августа 2010 г.), на 2015-2020 гг. (протокол заседания кафедры №1 от 26 августа 2014г.) и нормативных документов РК (Закон «Об образовании» (2007 г.), Закон «О науке» (2011 г.), Государственная программа развития образования РК на 2011-2020 гг. и др.) и внутренних документов СДУ, Стратегия развития СДУ до 2020 г., Стратегии развития факультета Филологии и педагогических наук до 2020 г. (протокол № 2 заседания научно-методического совета факультета от 29.08.2014 г.). Кафедра осуществляет анализ данных, полученных в ходе систематического анкетирования, выявления потребности рынка труда в педагогических кадрах с учетом положений Государственной программы развития образования РК на 2011-2020 гг.; реального позиционирования образовательной программы с привлечением и в соответствии с запросами ключевых стейкхолдеров – студентов, родителей, работодателей, партнеров и общественности.

План развития ОП разрабатывается на 1, 3 и 5 лет. Соответствующие операционные планы развития ОП составляются и утверждаются ежегодно. Мониторинг реализации осуществляется по анализу ежегодных отчетов кафедры, факультета, с описанием формы завершения и срокам исполнения/реализации мероприятий, посредством опроса заинтересованных лиц.

План развития ОП направлен на удовлетворение запросов общества. Все стратегические планы обсуждаются на заседании кафедры с приглашением обучающихся и работодателей. В лице работодателей выступают представители учебных учреждений и переводческих компаний и бюро г. Алматы и Алматинской области. В настоящее время при реализации ОП сложилась практика вовлечения работодателей в учебный процесс, которая реализуется в рамках согласования учебных планов в части перечня элективных дисциплин, при проведении профессиональных практик, при участии в работе государственной аттестационной комиссии, в ходе рецензирования дипломных работ выпускников программы, тематика которых связана с производством. Для определения степени удовлетворенности работодателей качеством подготовки выпускников используется анкетирование.

Для прозрачности процессов формирования планов развития ОП разработан определенный механизм информирования ППС, сотрудников, обучающихся и заинтересованных лиц. В том числе, размещение информации на информационных стендах, на официальном сайте университета- <http://www.sdu.edu.kz/>; информационном сайте факультета - <http://www.media.sdu.kz/>. Ответственное лицо за размещение

информации на Portal SDU – начальник IT-отдела, за содержание информации кафедры <http://portal.sdu/> – заведующий кафедрой «Переводческое дело». С помощью этого портала студенты и другие лица могут получить сведения об успеваемости, посещении занятий, оценки за рубежный контроль и итоговый экзамен.

Финансирование ОП «Переводческое дело», «Финансы» осуществляется в соответствии с нормативами, утвержденными приказами МОН РК от 10 августа 2009 г. № 381 «Об утверждении Методических рекомендаций по планированию расходов на подготовку кадров с высшим и послевузовским образованием и расчету расходов на обучение одного обучающегося» и от № 374 от 7 августа 2009 г. «Об утверждении финансовых нормативов по высшему и послевузовскому образованию». Так, анализ финансовых расходов за период 2010-2015 гг. показывает на увеличение ежегодных затрат на развитие ОП, что в свою очередь указывает на адекватность плана развития ОП финансовым возможностям СДУ.

Для проведения учебных занятий по языковым дисциплинам, а также организации СРС в СДУ имеются 2 лаборатории: «Language creative Laboratory» и «Синхронного перевода», языковая школа для изучения иностранных языков по уровням: General, Academic, Professional, Exam Preparation. В университете и на факультете имеется доступ к информационным учебным и научным ресурсам: SpringerLink, Thomson Reuters, Elsevier, EBSCO. В распоряжении студентов и ППС имеются 1 конференц зал, 1 библиотека, 1 читальный зал, 2 столовые.

ППС кафедры имеет личный офис на 2 - 5 человек, бесплатное пользование интернетом и ресурсным центром, а также бесплатный ксерокс и принтер на факультете и в отделе канцелярии, бесплатный обед. Ежегодно среди студентов и ППС проводится анкетирование на удовлетворенность инфраструктурой. Внешние и внутренние нормативные документы, в том числе решения коллегиальных органов (УМС и Ученый совет) размещены на внутреннем INTRANET PORTAL и доступны всем пользователям корпоративной сети.

В библиотечно-информационном центре (Научная библиотека) СДУ действует электронный каталог, внедренный в октябре 2013 г. программы «КАБИС.full», процесс конвертирования библиографических записей осуществляется программой «КАБИС.standard», в том числе модули: администрирование; комплектование (с поддержкой штрих-кодирования) +подписка и регистрация периодики; каталогизация + картотека статей; расширенный поиск для читателей, заказ и регистрация периодики, электронная библиотека полнотекстовых ресурсов, поддержки форматов UNIMARC, КЦКК, РМЭБ, ББК, ГРНТИ. СДУ подписан договор о вхождении в программу «Единая Республиканская межвузовская электронная библиотека» (Договор №74 от 21.10.2014г.).

Имеется подписка на научные журналы по профилю реализуемых ОП: «Вестник НАН РК», «Доклады НАН РК», «Известия НАН РК», «Вестник КазНУ», Реферативный журнал. По межбиблиотечному абонементу используется фонд РНТБ, ЦНБ, Ылым Ордасы. Действует Центр электронных ресурсов, читальный зал с доступом к различным образовательным ресурсам.

Приоритеты НИР, реализуемой ППС ОП, соответствуют целям национальной политики в сфере иноязычного образования в рамках высшего профессионального и послевузовского образования. На кафедре «Переводческое дело» на 2012-2015 г. утверждена тема: «Новые подходы в области Лингвистики и Перевода: методология применения» - «New Approaches in AppliedLinguistics and Translation: their Application in Methodology». К НИРС привлекаются обучающиеся.

Исследования, проводимые ППС ОП 5B020500 «Филология», носят прикладной научно-поисковый характер в области лингвистики, литературоведения. Кафедра имеет свое научное направление, имеющее определенную теоретическую и практическую значимость и направленное на разработку важных дисциплинарных аспектов, реализуемых в учебном процессе.

В то же время нет собственных грантовых и хоздоговорных НИР ППС, реализующих ОП, что свидетельствует о слабой активности ППС в выполнении НИР.

Сильные стороны:

- разработка и регулярная корректировка плана развития ОП на основе анализа реального позиционирования ОП и их направленности на удовлетворение потребностей заинтересованных лиц и обучающихся;
- достаточно современная материально-техническая база для обучения языкам.

Слабые стороны:

- Низкий контингент ОП «Переводческое дело», «Филология»;
- Не внедрена международная система менеджмента качества.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- осуществить пересмотр плана развития аккредитуемых ОП с целью конкретизации направлений развития, прогнозирования перспективной динамики формирования контингента обучающихся;
- уточнить и формализовать механизм выявления и управления рисками ОП;
- шире и активнее привлекать работодателей к системе управления и развития ОП;
- систематизировать планирование деятельности кафедр и процессы отчетности;
- внедрить единые формы учета и контроля учебно-методической документации в виде изданных типографским способом журналов (журнал индивидуального учета педнагрузки, журнал взаимосещений и т.д.).

ВЭК отмечает, что по 6 критериям ОП вуз имеет сильные позиции, по 23 критериям - удовлетворительные позиции, по 4 критериям требуется улучшение.

4.2 Стандарт «Разработка и Утверждение Образовательной программы»

Формирование ОП осуществляется на основании ГОСО специальности 5В020700 – «Переводческое дело», «Филология» (ГОСО РК 3.08.277-2006), типовых учебных планов и программ. Учебно-методическая документация включает учебно-методический комплекс специальности (УМКС), в который входят Модульные образовательные программы (МОПы), рабочие учебные программы/модульные учебные планы (РУПы/МУПы), каталоги элективных дисциплин (КЭДы), учебно-методические комплексы дисциплин (силлабусы) (УМКД), методические рекомендации по различным видам учебной деятельности (СРО, практики и др.).

Документы УМКС разрабатываются ведущим ППС кафедры в соответствии с положениями СДУ (Положения о разработке УМКД, МОП, КЭД) и обсуждаются на заседаниях кафедры «Переводческое дело» (протокол заседания кафедры №1 от 26.08.2014). Данные документы представляются на заседаниях Учебно-методического бюро факультета «Филологии и педагогических наук» и Учебно-методического совета СДУ и утверждаются решением Ученого Совета. Формируя образовательную программу, кафедра использует научно-обоснованные подходы к планированию, методической обеспеченности и технологиям обучения. Это способствует сохранению преемственности требований ГОСО, ТУПов и УМК ОП.

Результаты освоения ОП определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности. Компетенция, как комплексная характеристика готовности выпускника применять знания, умения и личностные качества в стандартных и изменяющихся ситуациях профессиональной деятельности являются основополагающим критерием в подготовке обучающихся ОП. На рынке переводческих услуг востребован специалист-универсал, а именно переводчик, умеющий делать, как устные, так и письменные переводы.

Кафедра «Переводческое дело» разработала инновационную интегративную модель выпускника образовательной программы «5В020700 – Переводческое дело», содержание которой логически соответствует общей компетентностной модели выпускника СДУ. Согласно данной модели компетентность - это интегративное новообразование личности, представляющее собой взаимодействие социальной, коммуникативной, общепрофессиональной и специально-профессиональной компетенций специалиста, которые формируются и развиваются в ходе освоения теоретического и

практического опыта деятельности. В процессе обучения данные компетенции реализуются не только через традиционные методы обучения, но т.н. активные методы обучения, например, проектный; творческо-проблемный; метод обратной связи через интенсивное социальное взаимодействие (взаимодействие с внешним миром); деловые и ролевые игры; презентации идей и т. п.

Формирование профессиональной компетенции студентов ОП 5В020500 – «Филология» осуществляется благодаря разработанной вузом модели профессиональной компетенции. В соответствии с конечными целями высшего образования разработана модель выпускника ОП.

Направленность деятельности кафедры «Переводческое дело» на формирование и развитие у студентов переводческих компетенций в контексте межкультурной коммуникации является уникальностью ОП. В числе ППС кафедры имеются преподаватели, специализирующиеся в области перевода и межкультурной коммуникации (асс.проф., PhD Жумалиева Р.З., асс.проф., к.ф.н. Оразбекова З.Е., к.ф.н. Бурбекова С.Ж., докторант А.Адилжан, ст. преп. Агеева Е.Л., ст. преп. Аширимбетова М., магистр Смакова К., магистр Сюрмен О.В., магистр Бахтыгереева Д. и др.). На кафедре функционируют два семинара: учебно-методический и научный. Заседания семинаров проводятся согласно утвержденным планам. Результатом проведения научного семинара является участие ППС кафедры в международных научных конференциях, публикации статей в научных журналах и материалах научных конференций.

На учебно-методическом семинаре обсуждаются вопросы составления УМКД, силлабусов, а также особенности технологии преподавания теории и практики перевода. Кафедра проводит семинары для учителей школ и преподавателей вузов по распространению опыта формирования переводческой и межкультурно-коммуникативной компетенций во время зимней лингвистической школы. Так, презентации проф., д.ф.н. Мирзоевой Л.Ю., асоц.проф. PhD Жумалиевой Р.З., к.ф.н. Бурбекой С.Ж. на темы «Translation issues: theory and practice», «Инновационные методы преподавания английского языка» и др. вызвали большой интерес у участников семинаров.

На кафедре «Казахской филологии» проводятся семинары для ППС кафедры, посредством приглашения квалифицированных специалистов, ученых и исследователей, целенаправленно занимающихся решением актуальных задач, соответствующих особенностям учебных дисциплин по содержанию ОП «Филология».

В 2011-2012 учебном году по курсу «История литературного языка» была приглашена академик НАН РК Р.Сыздык; 2012-2013 учебном году по предмету «Современная казахская литература» - писатель Дулат Исабеков. Занятие было проведено в формате пресс-конференция на тему: История написания романа «Қарғын». В 2013-2014 учебном году - д.ф.н., профессор Т.Коныратбаев по предмету «Устное народное творчество», его лекция была посвящена актуальным проблемам типологии фольклора. В 2014-2015 учебном году по предмету «История зарубежной литературы» был приглашен востоковед С.Керимбай. В 2015-2016 учебном году были приглашены д.ф.н. Ж.Манкеева, д.ф.н. З.Бисенгали.

Учебно-методическим бюро факультета «Филологии и педагогических наук», Учебно-методическим советом СДУ проводится внутренний аудит по определению качества реализации ОП. Анализ методик обучения и содержания курсов включает в себя экспертизу УМКД, обеспечивается взаимопосещением занятий, проведением открытых занятий, их обсуждением на заседаниях кафедры и Учебно-методическом бюро факультета, а также через опрос/анкетирование работодателей и студентов.

Ежегодно эксперты из числа ППС кафедры, представителей переводческих компаний и бюро, а также активных студентов на основе анализа перечней учебных дисциплин и их трудоемкости с учетом пререквизитов и постреквизитов, определяют последовательность их изучения. Предложения экспертов рассматриваются на заседании кафедры (Протокол № 10 от 26.05.2015 г.). По рекомендации работодателей и заинтересованных лиц включены для изучения следующие дисциплины: «Этнолингвистические проблемы в переводе», «Лингвокультурологические аспекты

перевода», «Теория и практика межкультурной коммуникации». Имея свободный доступ к РУПам ОП, академическому календарю и КЭДам, студент в начале каждого учебного года самостоятельно включает в индивидуальный план перечень дисциплин, необходимых для освоения программы. Наряду с этим студент имеет право выбрать преподавателей, тему и руководителя дипломной работы, записаться на дополнительные курсы в рамках летнего семестра.

Наряду с блоком обязательных дисциплин ГУПов для ОП 5В020500 – «Филология» разрабатываются элективные курсы. В качестве курсов на выбор в учебном плане предусмотрены дисциплины, направленные на формирование ключевых, специальных профессиональных компетенций будущего филолога. Содержание всех обязательных и элективных дисциплин ОП направлено на формирование профессиональной компетенции будущего филолога. В соответствии с каждым уровнем (курсом) обучения вводятся элективные курсы по научному содержанию. Так, например, постреквизитами элективного курса «Психолингвистика» являются «Казахская этнолингвистика», «Лингвокультурология» и «Когнитивная лингвистика». Эти курсы являются новыми научными направлениями антропоцентрической парадигмы. Таким образом, обучающиеся ОП знакомятся с тесно взаимосвязанными направлениями лингвистической науки.

В рамках ОП в конце учебного года проводится мероприятие в формате занятия (урок)-путешествие под названием «Место рождения великого человека», это является особенностью ОП. Здесь преследуется цель дополнения профессиональных знаний студента познаниями о личности. Это является заключительным этапом в овладении курсом.

Все расходы обучающихся оплачивает университет, поэтому в этом мероприятии могут участвовать самые лучшие студенты ОП. У них должен быть высокий GPA, они должны наизусть знать произведения данного деятеля и ответить на тестовые вопросы по данной тематике. По завершению урока-путешествия студенты должны написать статью в СМИ.

Специфика ОП отражена в содержании рабочих учебных планов. Для структурирования логики курсов и отдельных дисциплин используется многоуровневая система анализа и моделирования: обратная связь с потребителями (студенты, выпускники, работодатели), анализ сквозных категорий и понятий. В соответствии с анализом ежегодно определяются последовательность и логика изучения учебного материала.

Предлагаемые работодателями элективные курсы способствуют эффективному формированию профессиональной компетенции обучающихся. В связи с потребностями работодателей были разработаны и включены в Каталог элективных дисциплин учебные курсы. Так, в образовательную программу 5В020500 – «Филология» были введены дисциплины: «Әлеуметтік лингвистикаға кіріспе», «Қазақ тілінің орфографиясы мен пунктуациясы», «Психолингвистика», «Тәуелсіздік кезеңіндегі қазақ әдебиеті» (№2 от 10.09.2014г.)

В ОП соблюдается эффективный баланс между теоретическими и практико-ориентированными дисциплинами. Обучающиеся проходят учебную практику на 3 курсе в переводческих и других профильных компаниях. На 4 курсе организуется производственная практика, в процессе которой студент выполняет функции специалиста в реальных производственных условиях. Производственная практика студентов университета является неотъемлемой частью подготовки высококвалифицированных переводчиков и проводится в профильных учреждениях, закрепленных за университетом в установленном порядке. Практика проходит в следующих учреждениях: переводческие агентства «Интегрейт лэнгвидж солюшн» и ИП «Ли-Ли-Зо», бюро переводов «Каспиан Транслэйшн сервисиз», туристическое агентство «Вайалет трэвэл», служба дублирования кинофильмов «Прим», нефте- и газо- перерабатывающие компании «Гэйтуей Венчерз (СИ ЭЙ) ЛТД» и «ПетроКазахстан» и другие. Переводческие бюро и другие компании, такие как, например, международная компания «DHL» в Казахстане, «Turkish Airlines»

Турецкая авиакомпания, «KATYAD» и ТУРКУАЗ - ассоциация казахстанско-турецких предпринимателей и другие, приглашают в дальнейшем студентов-практикантов, зарекомендовавших себя хорошо подготовленными и ответственными сотрудниками, на работу.

Обучающиеся ОП 5В020500 – «Филология» проходят учебно-ознакомительную практику на 3 курсе в научных учреждениях. На 4 курсе организуется производственная (преддипломная) практика. Базами практики являются научные институты: Институт языкознания им. А.Байтурсынова и Институт литературы и искусства им. М.Ауэзова.

Мониторинг качества практики факультет проводит совместно с ответственными преподавателями кафедры, бизнес-партнерами и специалистами отделения карьеры, результаты указываются в отчетах по практике. По окончании практики студенты сдают отчеты по утвержденной форме и защищают их на кафедре.

В целях гармонизации содержания ОП «Переводческое дело» ППС кафедры ведет политику сотрудничества с вузами ближнего и дальнего зарубежья, общественными организациями образования и научными центрами. Важным фактором является наличие совместных образовательных программ с зарубежными вузами. Заключены Меморандумы о сотрудничестве СДУ с зарубежными вузами, такими как Университет Вистула (Польша), Университет Ататюрк (Турция); Университет Фатих (Турция), Университет Кастамону (Турция); Университет Бирмингем (Великобритания); Северо-Американский Колледж (США) и др. Так, в образовательных программах Международных университетов Фатих и Анадолу (Турция) имеются такие дисциплины, как «Обучение английскому языку в целях межкультурной коммуникации», «Методы обучения переводу», «Письменный перевод современных литературных текстов», «Практический курс английского языка», «Говорение и аудирование», «Чтение и письмо», «Профессиональный английский язык», «Современные методы обучения иностранному языку» и др., которые имеют общность контента, целей и задач курсов ОП «Переводческое дело» СДУ. Возможность академической мобильности обучающихся ОП СДУ обеспечивается сходством содержания теоретических и практических курсов в ОП вузов-партнеров. Программы вузов-партнеров содержат такие курсы, как Чтение (продвинутый уровень), Письмо (продвинутый уровень), Навыки устной коммуникации, Введение в литературу, Приемы и методы преподавания перевода, Основы методов преподавания иностранного языка, Преподавание языковых навыков, Анализ текстов и др., которые имеют общность содержания курсов ОП «Переводческое дело» СДУ.

Потребность в формировании совместных образовательных программ определяется требованиями повышения качества образования по аккредитуемой ОП 5В020500 – «Филология», соответствия образовательного процесса международным стандартам и современным требованиям науки, требованиям рынка труда, необходимостью повышения рейтинга ОП. Основными вузами-партнерами по реализации академической мобильности являются: Ataturk University, город Эрзрум; Kastamonu University, город Кастамону; Nigde University, город Нигде; Karabuk University, город Карабук; Gelal Bayar University, город Манисия и Illi Normal University (Педагогический Университет Иле Китай).

Вместе с тем, комиссия отмечает недостаточную гармонизацию содержания ОП с образовательными программами ведущих казахстанских вузов. Выявление общих особенностей образовательных систем зарубежных стран и казахстанских вузов определяет необходимую основу для дальнейшего развития интеграционных проектов в сфере образования.

Сильные стороны:

- ориентированность содержания ОП на требования компетентностной модели специалиста;
- внедрение в учебный процесс зарубежного опыта подготовки специалистов;
- трудоустройство выпускников ОП в сфере переводческого сервиса, филологии.

Слабые стороны:

- уменьшение количества государственного заказа на выпускников ОП;

- недостаточно четкая стратегия кафедр по учету требований профессионального рынка труда.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- расширить спектр освещаемых актуальных научных проблем в содержании профилирующих дисциплин за счет гармонизации их содержания с аналогичными программами других вузов;

- продолжить работу по расширению спектра профилирующих дисциплин, ориентированных на национальный приоритет;

- рассмотреть возможность увеличения дисциплин, направленных на освоение инновационных технологий перевода;

- тематику дипломных работ расширить с учетом отечественных реалий;

- ППС вуза активизировать участие в грантовых проектах. Предусмотреть возможность коммерциализации НИР кафедр.

ВЭК отмечает, что по 14 критериям данного стандарта образовательные программы всех уровней обучения имеют высокую позицию, по 15 критериям – удовлетворительные позиции, по 1 критерию предполагают улучшения.

4.3 Стандарт «Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка успеваемости»

Спецификой ОП «Переводческое дело» является преподавание всех дисциплин цикла – ООД, БД и ПД, например: «Практика художественного перевода», «Информативный перевод», «Перевод официальных текстов» и т.д. на иностранном языке. Регистрация обучающихся на изучение учебных дисциплин осуществляется в режиме онлайн на портале (<http://portal.sdu>). Для освоения соответствующего уровня образования обучающийся обязан выполнить свой индивидуальный учебный план (ИУП), набрав требуемое количество кредитов. Академическую поддержку обучающимся оказывают эдвайзеры, сотрудники студенческого отдела и деканата. Эдвайзеры консультируют студентов при составлении ИУПов, а также предоставляют Справочник-Путеводитель – основной информационный источник, служащий целям быстрой адаптации студентов и магистрантов к образовательной среде.

Руководство образовательной программы «Филология» обеспечивает возможности студентам, вне зависимости от языка обучения, по формированию индивидуальной образовательной траектории. Индивидуальная образовательная траектория отражается в модульных образовательных программах и индивидуальных учебных планах, где наряду с общеобразовательными, базовыми дисциплинами обязательного компонента имеются элективные курсы и практики, которые направлены на обеспечение профессиональных компетенций. Элективные курсы выбираются обучающимися самостоятельно. Учет индивидуальных особенности, потребности и культурный опыт обучающихся осуществляется в различных аспектах научно-образовательной деятельности: при выборе элективных курсов; при выборе базы практики; при определении темы дипломной работы; при выборе руководителя дипломной работы; при участии обучающихся в научно-исследовательской работе (научные проекты и научные проекты кафедр).

Современные педагогические технологии, такие как обучение в сотрудничестве, проектная методика, использование новых мультимедийных технологий, Интернет-ресурсов помогают реализовать личностно-ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учетом способностей студентов. Преподаватели используют новые и традиционные методы преподавания языка. Так, известные коммуникативно-когнитивный, аудиолингвальный и аудиовизуальный методы используются в новом инновационном контексте для формирования навыков и умений иноязычного общения, например, при изучении лексики широко используются трансформационные и подстановочные упражнения с использованием iPad, результаты обучения проверяются в on-line режиме. Активны следующие формы дискуссии: Круглый стол, Заседание экспертной группы («панельная дискуссия»), Форум — обсуждение, сходное с заседанием экспертной группы, в ходе

которого эта группа обменивается мнениями с аудиторией, Симпозиум — более формализованное обсуждение, Дебаты, Мозговой штурм и др. В ходе ОП Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)/E-Learning представлены технологиями использования компьютерных программ и Интернет – технологиями. При реализации ОП кафедра внедряет и собственные разработки по методике преподавания учебных дисциплин. ППС кафедры отличает высокий уровень профессиональной квалификации, большой опыт работы в вузе, в том числе и в зарубежных университетах Турции, такие как Suleyman Demirel University (Испарта, Турция), Anadolu University (Эскишехир, Турция).

В процессе обучения, наряду с традиционными методами, преподавателями кафедры «Казахской филологии» широко используются инновационные методики, т.к. преподаватель прямое координирующее лицо в получении качественного знания. Умение глубокого осмысления нового содержания обучения, способности пользоваться инновационными методиками и новыми информационными технологиями имеет особое влияние в организации учебного плана. Возможность пользоваться новыми инновационными методиками дается преподавателем на открытых уроках или ставится на всестороннее обсуждение на методическом секторе кафедры.

Анализируя возможности достижения запланированных результатов и эффективность методики, предложенных для учебного процесса, членами кафедры принимаются решения по поводу выдвинутых предложений внести такие методики в УМО. Методики, одобренные членами факультета УМО, внедряются в систему учебного процесса.

Для полноценной и удобной работы ППС (лекций, семинары, практические занятия и т.д.) аудитории оснащены современным оборудованием: мультипроекторами, DVD, iPad, новейшими компьютерами и т.д.). Семинары (практические) уроки преподаватели кафедры «Казахской филологии» проводят в виде различных дебатов, круглых столов, проводятся конкурсы на эссе и презентации. Приглашаются на уроки и семинары ведущие отечественные ученые, основанные на методике «В одной аудитории с ученым». Были приглашены такие ученые как, доктор фил.наук., академик НАН РК ИЯО им. А. Байтурсынова Кайдар А. - Презентация этнолингвистического словаря «Қазақтар ана тілі әлемінде»; Лауреат Государственной Премии РК, писатель Д. Исабеков - «Өнерден өмір жасаған»; кандидат фил.наук НАН РК ИЯО имени А. Байтурсынова Фазылжанова А. - Национальные особенности казахской интонации; Посол Казахстана в Турции Зафер Кибар - Перевод произведений Абая на турецкий язык.

Организация НИРС на кафедре осуществляется на основании ГОСО 5.03.011-2006 «Научно-исследовательская работа в высших учебных заведениях» (Дата введения 2007.09.01). План-программа по реализации приоритетного научного направления ОП рассматривается на заседании кафедры, а также обсуждаются итоги выполнения НИР.

Основным критерием оценки уровня владения переводческими навыками являются различные виды СРО. Интересен опыт организации СРО преподавателями кафедры Смаковой К. и Сюрмен О. Студенты по курсу «Практика тур/рус/англ. перевода» представляют СРО по почте, или в приложениях закрытой социальной сети (виртуальный класс или сообщества), как Edmodo, или загружают свой продукт в интернете (Slideshare, YouTube и т.д.) для публичного просмотра. Преподаватель комментирует по почте, SMS, или на блоге в виртуальном сообществе, дает ссылки на ресурсы, вместе с инструкциями, которые (могут) включать в себя побуждающие вопросы, чтобы вовлечь учащихся в чтение для дальнейшего обсуждения. Преподаватель может присоединиться к дискуссии через соответствующие разделы веб-блога для комментариев. Эффективность использования активных методов обучения и инновационных технологий подтверждается анализом результатов контроля и качества знания студентов ОП.

Мониторинг подготовки и самостоятельной работы обучающихся ОП 5B020500 – «Филология» осуществляется посредством текущего, промежуточного и итогового контролей. Текущий контроль знаний обучающихся проводится в рамках балльно-

рейтинговой системы оценки, текущий контроль проводится по всем видам аудиторных (лекции, семинары, практические занятия) и внеаудиторных занятий.

В соответствии с учебной программой обучающиеся сдают такие виды экзаменов в процессе постоянного контроля: устные вопросы, письменная контрольная работа, коллоквиум, составной контроль, круглый стол, лабораторные работы (лингвистический и литературный анализ), проверка тетрадей, открытые и закрытые тесты и т.д.

Заключительный контроль осуществляется согласно ГОСО, академическому календарю и учебной программе в форме обычного экзамена по предмету. По решению УМО Факультета определяются формы сдачи заключительной аттестаций по каждому предмету: устные и письменные задания экзаменов; открытые и закрытые тестовые задания.

В связи с особенностями некоторых предметов, экзамены проводятся в письменной и устной форме. Решение о форме проведения заключительной аттестации, утверждается в Научном бюро факультета и на заседаниях кафедры. Механизм оценки знаний отражен в документах университета: ГОСО РК 5.03.006 –2006 «Контроль и оценка знаний в высших учебных заведениях», «Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения от 20.04.2011 г. № 152», «Правилам Оценивания и Мониторингу Специальности по Обучению СДУ». Оценка подготовки студентов осуществляется в соответствии с разработанными для дисциплин фондами оценочных средств.

В рамках ОП предусмотрена система мониторинга продвижения студента по образовательной траектории и достижений обучающихся. Организация мониторинга, внутреннего контроля качества обучения и знаний обучающихся осуществляется посредством текущего, промежуточного и итогового контролей. Результаты анализируются на заседаниях кафедр, советов факультетов, ректората, оперативных совещаниях.

Сильные стороны:

- участие обучающихся в управлении качеством состава и содержания ОП;
- доступность содержания и прозрачность ОП для студентов;
- использование компьютерных технологий обучения иностранным языкам.

Слабые стороны:

- отсутствие внутренней и нерегулярность внешней академической мобильности студентов ОП.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- усилить работу по целевой поддержке молодых преподавателей за счет дополнительного стимулирования;
- разработать план мероприятий по активизации внешней и внутренней академической мобильности ППС;
- для повышения уровня практических навыков обучающихся шире привлекать к учебному процессу опытных производственников;
- пересмотреть планы развития ОП с учетом формирования кадрового резерва и повышения квалификации;
- расширить профессиональный компонент в МОПах;
- создать возможность для продолжения обучения в магистратуре.

ВЭК отмечает, что по 6 критериям данного стандарта ОП имеют сильную позицию, по 6 критериям – удовлетворительную позицию

4.4 Стандарт «Обучающиеся»

Для осуществления планомерной политики формирования контингента обучающихся университетом проводится комплекс мероприятий. СДУ заинтересован в привлечении на первый курс студентов, имеющих хорошую подготовку по английскому и турецкому языкам. С этой целью приёмной комиссией проводится мониторинг уровня языковых знаний. Информацию о поступлении можно получить в приемной комиссии и у ответственных за профессионально-ориентационную работу во время запланированных

мероприятий (встречи с абитуриентами, День открытых дверей (<http://www.sdu.edu.kz>) и т.д.). Ежегодно с 26 августа по 29 августа Департамент воспитательной и социальной работы проводит ориентационную неделю со встречами с администрацией общежития, с ректором и администрацией университета, проводится первая лекция на тему «Наука и жизнь», знакомство с деканом факультета, эдвайзерами, ознакомление с правилами и уставом СДУ, раздача справочников-путеводителей.

Набор на ОП 5B020700 – Переводческое дело был начат в 2004 г. В 2014-2015 уч. контингент составил 20 студентов. Заметно увеличение количества обладателей внутренних скидок СДУ в 2012-2013 уч. году и рост поступивших абитуриентов в 2013-2014 уч. г. на платное отделение. Однако наблюдается снижение обладателей государственных грантов. Диагностика знания английского языка обеспечивается путем проведения в начале обучения так называемого Placement test.

Набор на ОП 5B020500 – Филология был начат в 2011 году. В 2014-2015 уч. году контингент студентов составил 35 студентов.

Для развития профессиональных компетенций обучающихся с учетом их личных особенностей в структуре ОП предусмотрены различные виды деятельности. Активные методы обучения развивают умение самостоятельно мыслить, устанавливать контакт, сотрудничать.

В СДУ студенты могут пройти профессиональную сертификацию также в процессе обучения, посещая научно-методические семинары, конкурсы научно-исследовательских проектов, студенческие научные конференции различного уровня, конкурсы студенческих научных работ и предметные олимпиады. Кафедрой Переводческого дела ведется работа по развитию НИРС: участие студентов в университетских, межвузовских, и республиканских конференциях, соревнованиях научных проектов и олимпиадах и в завершении ОП студентам предоставляется возможность подготовить и защитить дипломную работу. В 2014 году студенты ОП «Переводческое дело» Пазылбекова Айгерим и Смагул Айдана приняли участие в XV Кирилло-Мефодиевские Чтения» Россия, г. Москва. В 2014-2015 году следующие студенты заняли призовые места: Ахмедова С. (4 курс), Олжаева Ж. (1 курс) – 2 место, Серикбаева С. (3 курс), Аякешова А. (3 курс), Максимова Г. (3 курс), Санкибаева Б. (1 курс) – 3 место.

На кафедре «Казахской филологии» организована научно-исследовательская работа студентов под руководством преподавателей. Студенты ежегодно участвуют и выступают с докладами на конференциях различного уровня – от внутрикафедрального, внутривузовского до международного. Например, на конкурсе лучших научных проектов среди Естественно-технических и экономических почетные дипломы получили Сейилхан Хорлан – II степени, Ергали Асем II степени, Камза Жибек III степени. А на проекте «100 книг», инициированном КазНУ, посвященном творчеству Азилхана Нуршаикова, Жорабай Темирлан стал обладателем «Стипендии А.Нуршаикова».

Функционирует литературно-творческое объединение «Мағжан», научно-исследовательский клуб «Академ», поэтический клуб «Шайыр», где студенты могут участвовать в различных республиканских литературных, культурных, научных мероприятиях. Например, проводились такие мероприятия, как: «Айтыс молодых акынов тюркского народа» -2010, 2011, 2012, 2013, 2014 гг. Республиканская олимпиада по переводу "Перевод на казахский язык всемирной детской классики" - 2011, 2012, 2013гг., республиканская Мушайра молодых поэтов на тему "Тәуелсіздік көктемi", соревнования на международных уровнях по национальным спортивным играм" и т.п.

В вузе функционируют лаборатории: «Искусство слова», «Прикладная лингвистика», где студенты могут заниматься научной работой (Куат Жансая «Концепция слов в ораторской речи», Кумаров Ербол: «Обучение казахскому языку с помощью компьютерных игр», Ильясова Фариды: «Воздействие казахских медресе в XIX-XX веках на казахскую литературу», Атакеева Махинур: «Творчество Абая и Ю.Эмре»).

Студенты ОП «Переводческое дело» используют возможности академической мобильности, так в 2013-2014 уч.г. 4 студентов учились 1 семестр в университетах Турции (Спарта, Мелихцах). В 2015-2016 г. 5 студентов проходят обучение в ряде

турецких вузов. В весеннем семестре 2015-2016 уч.г. еще 2 студента примут участие в академической мобильности по программе Мевлана.

2014-15 уч.год 2 студента ОП 5В020500 – «Филология» учились 1 семестр в университете Ататюрк г.Ерзурум Республики Турция. По академической мобильности были приняты более двадцати студентов, из них – 6 из университета Иле г. Кулжа КНР (Китай); 7 - из университета Ататюрк г.Ерзурум Республики Турция; 13 – из университета Гумбольд г.Берлин (Германия).

Университетом ведется деятельность поддержки одаренных обучающихся по нескольким направлениям: университет предоставляет обучающимся следующие дополнительные условия: присуждается на основании подтверждающих документов внутренний грант СДУ (Правила присуждения гранта СДУ), предоставляются скидки обучающимся на платной основе: обладателям «Алтын Белгі» - 50%; набравшим 90 баллов (без пятого предмета) по ЕНТ; выпускникам Казахско-Турецких лицеев, РСФМСИ, НИШ, школ ДАРЫН - 10%; хорошо успевающим обучающимся предоставляется 100 %, 50%, 20% соответственно результатам.

Для выявления одаренных учащихся по ОП 5В020500 – «Филология» проводятся республиканские олимпиады «Светлое будущее» совместно СДУ и КАТЕУ, победителям республиканских предметных олимпиад дается права на бесплатное обучение (призером этой олимпиады яв-ся студентка спец. Филология Байғабылова Гульнур).

Отдел I-DealCareer университета имени Сулеймана Демиреля сформирован с целью обеспечения трудоустройства выпускников и поддержания дальнейших связей. Отделом было проведено несколько исследований рынков труда Алматы, Астаны и других городов, определены потребности работодателей, а также соответствие квалификации и знаний выпускников данным требованиям. В 2014-2015 гг. продолжено формирование базы данных вакансий работодателей и резюме студентов и выпускников, было запущено волонтерское движение в СДУ, начата работа по формированию Студенческих советов в сфере профессиональной ориентации. Связь с выпускниками поддерживается посредством Facebook. В рамках ОП обеспечивается возможность обучающимся для обмена и выражения мнений посредством Интернет форума, студенческих организаций.

В университете существует Студенческое самоуправление, состоящее из двух крупных департаментов: Студенческий Совет (СС) и Студенческая Лига (СЛ). Во главе Студенческого самоуправления находится Президент - студент второго или третьего курса, избираемый студентами в первом семестре учебного года. Выборы Президента Студенческого самоуправления СДУ проводятся ежегодно. Участниками студенческого коллегиального органа СДУ проводятся научные семинары, образовательные олимпиады, встречи с представителями казахстанской интеллигенции. Студенты также участвуют в международных интеллектуальных и спортивных состязаниях. Представители студенчества принимают участие в работе Ученого совета и в работе попечительского совета СДУ.

Контингент обучающихся по аккредитуемым программам

Учебный год	Форма обучения	Всего обучающихся	Обучающиеся по гранту	Обучающиеся на платной основе	Обучающиеся на государственном языке
5В020700 – Переводческое дело					
2013/2014	очная	96	18	78	46
2014/2015	очная	99	19	80	40
2015/2016	очная	94	19	75	38
5В020500 - Филология					
2013/2014	очная	36	2	31	36
2014/2015	очная	40	3	34	40
2015/2016	очная	35	3	29	35

Успеваемость студентов ОП по результатам последней экзаменационной сессии составила:

5В020700 - «Переводческое дело»

1 полугодие 2015-2016	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	Средняя успеваемость
	92 %	90%	94%	96 %	
5В020500 – «Филология»					
1 полугодие 2015-2016	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	Средняя успеваемость
		89%	84%	83%	

Приведенные данные свидетельствуют о достаточно высокой абсолютной успеваемости и качестве успеваемости обучающихся.

Возможно, причина такой успеваемости заключается в доступности академического консультирования и поддержки учебными материалами в процессе обучения (по результатам социологического опроса наблюдается полная удовлетворенность обучающихся).

Анкетирование обучающихся, проведенное в ходе визита ВЭК НААР, показало:

- уровень доступности и отзывчивости руководства вуза оценивается как достаточно высокий: полностью удовлетворены –72,8%, частично - 21%;
- доступность для академического консультирования: полностью удовлетворены 65,4%. и частично 25,9%;
- уровень удовлетворенности общим качеством учебных программ тоже довольно высокий - 86, 4%, и частично удовлетворены 9,9%;
- общим качеством учебных программ полностью удовлетворены 86,4% и частично 9,9%;
- 71,6% полностью удовлетворены равными возможностями для всех обучающихся, а 23,5% частично.

Показатели трудоустройства выпускников аккредитуемых ОП

Учебный год	Общее количество выпускников	Количество трудоустроенных выпускников		Выпускники, поступившие в магистратуру		Не работающие выпускники/ декретный отпуск	
	Кол-во	Кол-во	%	Кол-во	%	Кол-во	%
5В020700 – Переводческое дело							
2013/2014	34	28	82%	4	12 %	2	6 %
2014/2015	16	13	81%	3	19%	-	-
2015/2016	24	16	66 %	4	17 %	4	17 %
5В020500 – Филология							
2013/2014	-	-	-	-	-	-	-
2014/2015	5	4	80%	2	40%	1	20%
2015/2016	-	-	-	-	-	-	-

Сильные стороны:

- возможности участия в конкурсе по программам внешней академической мобильности в зарубежные университеты;
- функционирование системы поддержки одаренных студентов.

Слабые стороны:

- недостаточная привлекенность студентов ОП к НИРС и международным проектам;
- отсутствие возможностей дополнительной профессиональной сертификации в процессе обучения;
- избыточный контроль личного пространства студентов женского пола в доме студентов;
- отсутствие возможности изучения второго иностранного языка.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- создать программу развития академической мобильности с расширением баз зарубежных и отечественных вузов и образовательных центров;

- рассмотреть вопрос привлечения финансовых средств работодателей для поддержки программ академической мобильности обучающихся и развития двудипломного образования;
- расширить спектр предлагаемых иностранных языков для изучения.

ВЭК отмечает, что по 7 критериям данного стандарта аккредитуемые образовательные программы имеют сильные позиции, по 10 – удовлетворительные позиции и 1 критерий требует улучшения.

4.5 Стандарт «Профессорско-преподавательский состав и эффективность преподавания»

На обслуживаемую аккредитуемую ОП кафедре «Переводческое дело» штат ППС составляет – 14 человек. Из них 2 доктора филологических наук, профессора, 5 кандидатов наук, 6 магистров и 1 старший преподаватель. Стаж работы ППС в среднем составляет 25 лет. Квалификация преподавателей, их количественный и качественный состав соответствуют направлениям подготовки бакалавров, отвечают лицензионным требованиям. Доля преподавателей-практиков на кафедре «Переводческое дело» составляет 20%.

Реализацию 5В020500 – Филология обеспечивают преподаватели, компетентность и квалификация которых соответствуют целям программы и достаточна для обучения студентов. Подготовка по специальностям ведется штатными преподавателями, имеющими ученую и академическую степени, а также профильное базовое образование. Дисциплины базового и профильного блоков образовательной программы 5В020500 - Филология (бакалавриат) ведут 15 преподавателей, все они являются штатными. Из этого числа – 11 (74 %) преподавателей имеют ученую степень.

Занятия ведут высококвалифицированные и компетентные преподаватели. К чтению лекций допускаются преподаватели, имеющие достаточно большой опыт научно-педагогической и практической деятельности.

Руководство ОП совместно с Национальным центром повышения квалификации «Өрлеу» и Британским Советом (British Council Kazakhstan) ежегодно организует зимние и летние школы для ППС СДУ и других вузов РК. Оно также тесно сотрудничает с Центром исследований английского языка Университета Бирмингема (Великобритания) и приглашает зарубежных лекторов принять участие в этих семинарах. Основным направлением данных мероприятий является ознакомление ППС с инновациями и ИТ, а также их внедрение в образовательный процесс и обмен опытом зарубежных специалистов.

Преподаватели кафедры Казахской филологии активно принимают участие в семинарах на факультетском и университетском уровнях, также в семинарах других университетов и учреждений, организуемых зарубежными организациями. М.Жолшаева 21-25.02.2011 г. приняла участие в 36 часовом авторском курсе В.С.Аванесова, профессора РФ; 23-26.04. в 2013 г. в апреле на 22 часовом семинаре «Методы преподавания казахского языка как второго языка в усовершенствовании задач КАЗТЕСТА»; 9-19.07.2012 в 2012 г. вместе с Х. Ордабековой в Украине на 72 часовом VII летнем курсе «Восточные языки и литература в историческом и культурном контекстах: когнитивная лингвистика и концептуальные исследования», который состоялся в научной школе для усовершенствования квалификации. К. Кудеринова, К.Мухаммади 16.07.-02.08.2012 г приняли участие в 72 часовом курсе усовершенствования квалификации в г.Дюссельдорф в Германии; 30.05.-30.06. 2013 г К.Мухаммади приняли участие в 72 часовом курсе «Когнитивная лингвистика и концептуальные исследования», который состоялся в КазНУ им. Аль-Фараби. К.Кудеринова, М.Жолшаева, Х.Ордабекова 10-25.04.2014 г. слушали 72-часовой курс на тему «Направления современного функционального преподавания: принцип компетентности».

Преподаватели активно используют интерактивную доску в образовательном процессе, на кафедре функционирует лаборатория, оснащенная интерактивной доской, компьютерами и оборудованием Apple IMAC, Apple IPAD, Apple TV. Каждая аудитория оснащена телевизорами с возможностью присоединения к ноутбукам через HDMI порт, что намного облегчает использование новейших технологий, а использование Apple TV дает возможность беспроводного доступа ко всему оборудованию Apple, преподаватели могут дистанционно управлять компьютером.

На сайте СДУ реализована идея личного кабинета преподавателя <http://portal.sdu> . ППС доступны следующие возможности:

- вводить результаты рейтинговой оценки по дисциплинам;
- проводить мониторинг выполнения студентами курсовых или дипломных работ;
- редактировать информацию о своих научных публикациях, создавать личное портфолио;
- узнать о проводимых конференциях, семинарах, зарубежных программах обучения, стажировках, а также возможностях опубликовать статьи;
- ознакомиться в качестве куратора с результатами экзаменов своей группы, результатами рейтинговой оценки своей группы, выборностью дисциплин своей группы.

В вузе постоянно действуют мастер-классы по использованию инновационных и интерактивных методов и приемов в учебном процессе. В организации мастер-классов принимают участие наиболее опытные и активные преподаватели университета.

Наличие инновационных методов в структуре учебных курсов является обязательным условием для утверждения УМКД на Учебно-методических советах и комиссиях. ППС активно использует сайт Edmodo для внеаудиторной работы со студентами и для проведения СРС и СРСП.

Информация о квалификации каждого преподавателя в форме портфолио размещена на главной странице сайта СДУ в разделе «Персонал» (<http://sdu.edu.kz/index.php/ru/staff-directory1>).

Каждый сотрудник университета имеет возможность использовать корпоративный электронный адрес.

Уровень компетентности ППС оценивается путем Web-анкетирования студентов, выпускников, преподавателей и сотрудников. Другим механизмом выступает рейтинг ППС, оценивающий деятельность ППС по 4 основным функциям: учебно-методическая работа, научная работа, воспитательная работа и повышение квалификации.

Результаты данных мероприятий позволяют администрации факультета регулярно оценивать качество преподавания дисциплин, служат основой при продлении трудовых договоров ППС, а также при продвижении по службе и участии в ежегодном республиканском конкурсе «Лучший преподаватель вуза».

За отчетный период 1 преподаватель, обслуживающий ОП 5В020500 – «Филология», стала обладателем гранта «Лучший преподаватель вуза Республики Казахстан» - доктор филологических наук, ас.профессор Кудеринова К.Б.

Руководство ОП обеспечивает полноту и адекватность индивидуального планирования работы ППС по всем видам деятельности. На регулярной основе ППС кафедры привлекается к проведению курсов повышения квалификации преподавателей колледжей и вузов. За последние три года были организованы семинары «Current trends in Translation studies» для преподавателей колледжей и вузов РК.

Традиционной формой совершенствования методики преподавания, обмена опытом, определения качества проводимых занятий является анализ взаимопосещений, открытых занятий, контрольных посещений заведующим кафедрой и проведение мастер-классов.

В рамках академической мобильности в 2013-2014 г. два преподавателя провели по две недели в Университете Сулеймана Демиреля (Спарта, Турция) по программе MEVLANA: Мирзоева Л.Ю. Аширимбетова М., Бурбекова С. – в Университете Анadolу (Эскишехир, Турция) - с 18.05.201 г. по 25.05.2015 г.

В рамках академической мобильности в 2014-2015 учебном году преподаватели кафедры Казахской филологии И.Жеменей, У.Еркінбаев, Б.Керимбекова, А.Абиыр, Б.Хасен, Х.Ордабекова, Қ.Мухамади, Қ.Кудеринова и др. читали лекции в государственных университетах Турции.

За последние два года было приглашено 30 ученых из ведущих университетов и научно-исследовательских центров Великобритании, США, Турции, Филиппин, Малайзии, ОАЭ, Индии, Сербии, Украины и Кыргызстана, такие как Кристофер Кеннеди, София Батт, Университета Бирмингема (Великобритания); Сез Агбо, Университет Лейкхед (Канада); Якуп Четин, Университет Фатих (Турция); Мехмет Таккач, Университет Ататюрка (Турция); Шерон Сильверман, Образовательное агентство TRPP Associates (США) по программе Fulbright.

С целью поддержки молодых преподавателей ведется работа по созданию резерва кадров, оказывается материальная поддержка при проведении научных исследований и стажировок. Молодые специалисты-докторанты Анай А., Аширимбетова М. участвуют в научно-исследовательских проектах грантового финансирования на 2015-2017 годы: «Внедрение трехязычной системы с применением модели «Предметно-языкового интегрированного образования» в учебный процесс в контексте государственной программы «Использование и развитие языков на 2011-2020 годы в Республике Казахстан» (руководитель к.п.н. Гаипов Д.Э.), «Казахский язык в иностранной аудитории на базе информационно-инновационных технологий обучения» (руководитель д.ф.н., проф. Ахметжанова З.К.), «Учебный комплекс и онлайн-уроки практического казахского языка (B2/C1), ориентированный на национальные ценности» (руководитель д.ф.н., проф. Ахметжанова З.К.). Оразбекова З. по итогам 2014-2015 учебного года получила денежное вознаграждение в размере 75 000 тенге за публикации в журналах республиканского и международного стандарта, журнале с импакт-фактором, а также за изданную монографию и учебно-методическое пособие.

Преподаватели кафедры Казахской филологии Керимбекова Б. и Отарбаева Г., 18-21.03.2014 году участвовали в симпозиуме «I Международное исследование Тюркского мира» в Университете Нийде в Турции.

Профессорско-преподавательский состав кафедры активно участвует в жизни общества, в развитии науки, региона; участвует в выставках, творческих конкурсах, программах благотворительности. ППС кафедры «Переводческое дело» имеют государственные награды, почетные звания, почетные грамоты за заслуги в области образования РК. Большинство преподавателей являются членами профессиональных и научных ассоциаций, экспертами различных центров научно-технической экспертизы.

Фонд учебной и научной литературы в разрезе аккредитуемых специальностей

	Специальность	Приведенный контингент	Общий фонд	Учебная литература (ед)			Научная литература (ед)	В расчете на одного студента
				каз	рус	Англ.		
		Каз. рус		каз	рус	Англ.	Каз.рус	Каз. рус
1	5В020700 Переводческое дело	94	13536	2980	3356	7200	7255	1//144
2	5В020500 Филология	35	5145	4839	180	126	129	147

Анкетирование ППС, проведенное в ходе визита ВЭК НААР, показало, что:

- вуз обеспечивает возможности для ППС в использовании инноваций в обучении очень хорошо и хорошо – 98%;

- ППС удовлетворяет содержание образовательной программы очень хорошо и хорошо – 100%;

- 92% ППС высоко оценивают поддержку вуза и его руководства своей научно-исследовательской деятельностью;

- уровень обратной связи ППС с руководством удовлетворяет на 98%;

- 98% ППС удовлетворено организацией академической мобильности.

В блоке 33 на вопрос как часто вы сталкиваетесь с проблемами:

- недостаток учебных аудиторий – часто и иногда 1,9% и 15,1% соответственно;

- несбалансированность учебной нагрузки по семестрам: часто 1,9%, иногда - 26,4%;

- недоступность нужных книг в библиотеке: часто - 3,8%, иногда – 73,6%.

Сильные стороны:

- привлечение в штат преподавателей с большим опытом работы в вузе и в школе;

- мотивация ППС применять инновации и ИТ в ОП;

- вовлеченность ППС в жизнь общества, в развитии науки

Слабые стороны:

- недостаточная научная остротенность ППС по ОП и отсутствие сертификации в разрезе реализуемой ОП;

- невысокий уровень академической мобильности ППС.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- разработать механизмы привлечения ученых, имеющих базовую специализацию по направлениям ОП;

- расширить возможности научного роста для молодых преподавателей;

- стимулировать академическую мобильность ППС.

ВЭК отмечает, что по 9 критериям данного стандарта аккредитуемые программы имеют сильные позиции, по 13 – удовлетворительные позиции.

4.6. Стандарт «Образовательные ресурсы и системы поддержки студентов»

При реализации ОП «Переводческое дело» СДУ обеспечивает достаточность материальных, финансовых и человеческих ресурсов.

При реализации ОП «Переводческое дело» используются компьютерный класс на 30 посадочных мест, научно-исследовательская лаборатория «Язык. Культура. Коммуникация», мультимедийно-лингафонная лаборатория Apple на 30 посадочных мест. Имеются лаборатория «Language Creative Laboratory» и лаборатория «Синхронного перевода». Лаборатория «Language Creative Laboratory» оборудована мультимедийным оборудованием и оснащена современными компьютерами Apple iMac MD093, Apple iPad Mini. Материальная база лаборатории состоит из Apple iMac MD093 в количестве 5 шт., Apple iPad Mini в количестве 21 шт., Tab Cabby32 Charge-1 шт., столов для компьютеров и интерактивной доски. Лаборатория предназначена для проведения лабораторных и практических занятий по следующим предметам «Теория устного и письменного переводов», «Практический английский язык», «Практическая фонетика», «Иностранный язык для специальных целей», «Специально-ориентированная методика преподавания иностранного языка и перевода».

Учебная лаборатория «Синхронного перевода» имеет следующее оснащение: интерактивная доска - 1 шт., столы для студентов - 9 шт., стулья для студентов - 24 шт., шкаф - 1 шт., трибуна - 1 шт., кабины для перевода - 2 шт.

В СДУ созданы образовательный портал - АИС Portal SDU и дополнительная платформа (Edmodo, Moodle). Здесь обучающиеся имеют доступ к персонифицированным интерактивным ресурсам, учебным материалам и заданиям, также возможностью пробной самооценки знаний обучающихся.

На данный момент в университете имеется 400 компьютеров, оснащенных следующим программным обеспечением: Windows 7, Windows XP, Windows 7 Ultimate Education, Office Professional Version, Gimp, Sublime, Blender, Dev C++ Bloodshed, Cisco Paket Tracer, Codebloc, Foxit, Java + Java Development, Silverlight, Silverlight 4 SDK, Silverlight 5 SDK, Visual Studio 2005, Visual Studio 2012, Netbeans, Python, Qt Creator,

Ruby, Stamina, Perco, Rgui, Firebird, Matlab, Visual Studio 2013, Photo Shop, Camtasia Studio, Assembler, XAMPP, Windows Kit - Windows Store Apps, Windows Kit - Documents Desktop Apps, Windows Kit - Software Developer Kit, Tech Smith, 1С бухгалтерия, «Параграф», «Юрист», AppleiMac, ipad.

Каждое рабочее место ППС и УВП оснащено компьютером и оргтехникой. Каждая аудитория оснащена проекторами, что позволяет в случае необходимости ППС проводить презентации. Помимо персональных ноутбуков, ППС могут пользоваться ноутбуками Asus (2 штуки) для общего пользования на факультете.

С СДУ заключены договоры по взаимному использованию книжного фонда по МБА с Центральной научной библиотекой Академии наук, Республиканской научно-технической библиотекой, Департаментом Библиотечного дела и «Университет имени Сулеймана Демиреля» г. Испарта, Турция. Открыт доступ в Республиканскую межвузовскую электронную библиотеку (www.rmeb.kz), а также в Виртуальную Научную библиотеку (www.kazakhstanvsl.org), где предоставлены электронные каталоги и полнотекстовые базы данных учебников, учебно-методических пособий, статей.

В разрезе языков обучения книжный фонд: учебной и научной литературы на специальности 5В020700 – «Переводческое дело»; 5В011900-Иностранный язык: Два иностранных языка по отношению к приведенному на 2014-2015 год в библиотеке насчитывает 46768 книг.

Студенты ВУЗа активно пользуются внутренним электронным онлайн каталогом библиотеки <http://elibrary.sdu>, <http://kabis.sdu>, а также республиканской межвузовской электронной библиотекой www.rmeb.kz, откуда могут скачивать полнотекстовые электронные книги по всем отраслям.

По договору с АО «НЦТИ» имеется доступ к базам данных Шпрингер, Эльзевир, Томсон Рейтерс. Заключен договор с базой данных EBSCO, который включает в себя 130000 полнотекстовых электронных книг, World Public Library - 3000000 книг, Zentralblatt MATH - 170000 книг. Есть возможность пользоваться полнотекстовыми базами Виртуальной научной библиотеки (ВНБ), которая обеспечивает доступ к полнотекстовому скачиванию научных статей по всем областям науки и техники, а также социальным и гуманитарным наукам, базами данных Directory of Access Books и др.

Библиотека СДУ имеет доступ к международным базам данных: Thomson Reuters apps.webofknowledge.com; SpringerLink <http://link.springer.com/>; Elsevier <http://www.hub.sciverse.com>; DOAJ <http://doaj.org/>; DOAB <http://www.doabooks.org/>; EBSCO Host Academic Collection (trial) <http://search.ebscohost.com>; World Public Library <http://Community.eBookLibrary.org/?AffiliateKey=WEL-SuDeUnSuDeUn>. Используя IP адреса университета, студенты могут воспользоваться материалами вышеперечисленных библиотек совершенно бесплатно.

В распоряжении факультета имеются два лекционных зала на 70 и 120 посадочных мест, оборудованных проектором и микрофоном, а также 2 языковые лаборатории, 1 конференц-зал, 1 библиотека, 1 читальный зал и 2 столовые.

Анкетирование обучающихся, проведенное в ходе визита ВЭК НААР, показало, что обучающиеся в целом удовлетворены:

- существующими учебными ресурсами вуза – 93%;
- учебными кабинетами, аудиториями для больших групп – 96%;
- наличием и доступностью компьютерных классов и интернет ресурсов – 90%.

Для студентов переводческого дела преподавателями Сюрмен О., Бахтыгереевой Д., Аширимбетовой М., Смаковой К. и др. созданы интернет-блоги. На занятиях студенты используют его для работы в режиме on-line. Имеется опыт интерактивной академической консультации преподавателями Смаковой К. и Сюрмен О.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- дальнейшее совершенствование материально-технической базы ОП «Переводческое дело» (специальное учебное оборудование для подготовки переводчиков);
- расширить учебный фонд литературы по направлению ОП;

- рассмотреть возможность создания специализированных медиатек.

ВЭК отмечает, что по 15 критериям данного стандарта вуз имеет сильные позиции, по 10 критериям – удовлетворительные позиции.

4.7 СТАНДАРТ «Управление информацией и отчетность»

Свою перспективу университет им. Сулеймана Демиреля связывает с формированием вуза нового поколения – университета, сочетающего образовательную деятельность с проведением научных исследований и технологических разработок, их практическую реализацию по разным направлениям развития.

В университете действуют 4 научно-исследовательских института и 4 научных лаборатории. Тюркологический научно-исследовательский институт им. А.Байтурсынулы (научный руководитель – д.ф.н., профессор Ыскакулы Д.) объединяет ряд научно-исследовательских лабораторий: «Язык. Культура. Коммуникация», «Прикладная лингвистика», «Исследование искусства речи». Прикладным исследованием научно-исследовательской лаборатории «Язык, культура и коммуникация» является «Теория и практика перевода в современном поликультурном и полилингвальном обществе (руководитель - д.ф.н., проф. З.К. Ахметжанова).

Важным достижением Университета имени Сулеймана Демиреля является стимулирование НИР ППС, закрепленное в Положении “*О поддержке академической деятельности*”. Основным средством стимулирования является выплата гонораров за опубликованные труды ППС, размер которых достигает 1000 долларов США. Материальное поощрение за публикацию материалов научных исследований получили в 2013 году 36 сотрудников. Общая сумма вознаграждения составила 11244 долларов США.

За сдачу экзаменов и получение сертификата (IELTS, TOFEL, KPDS, UDS и других зарубежных языков) сотрудники университета в 2014 году получали надбавку от 9983 тенге до 49915 тенге.

Мониторинг инновационной деятельности осуществляется экспертами и специально созданными комиссиями и группами, для этой цели в университете создана экспертная комиссия из числа опытных и высококвалифицированных преподавателей, которые осуществляют критический анализ и отбор поступивших работ в рамках факультетов, а затем университета.

Сильные стороны:

- реальное функционирование в университете продуманной системы поддержки ППС, занимающегося научно-исследовательской деятельностью;
- достаточно квалифицированный научный потенциал НИИ и научных лабораторий.

Слабые стороны:

- недостаточная активность всего ППС в выполнении фундаментальных и прикладных научных исследований;
- отсутствие собственных хоздоговорных и других профессионально ориентированных научных проектов, финансируемых по линии МОН РК или международных организаций;
- слабое участие обучающихся в научных темах кафедр.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- шире привлекать ППС для выполнения НИР, включить показатели НИР в ежегодный рейтинг преподавателя;
- мотивировать ППС и обучающихся к участию в отечественных и международных конкурсах научных проектов;
- активизировать внедрение результатов НИР в учебный процесс.

ВЭК отмечает, что по 5 критериям данного стандарта вуз имеет сильные позиции, по 15 - удовлетворительные позиции.

4.8 СТАНДАРТ «Информирование общественности»

Официальный сайт СДУ размещен в сети Интернет по адресу <http://www.sdu.kz/> и представлен на трех языках: казахском, русском, английском.

Информация об университете и всех его структурных подразделениях вывешивается и в социальных сетях по следующим адресам: <http://vk.com/sdukz>, <https://www.facebook.com/sdu.edu.kz>, <https://www.youtube.com/channel/UCcNKcO0Ob8tg3s5amHBQoSg/feed>, <http://my.mail.ru/community/sdu/>, <https://twitter.com/sdukz/>, http://instagram.com/sdu_kz/.

Информация о преподавателях с указанием контактных данных и анкетами в форме портфолио размещена на сайте СДУ в разделе «Персонал» на страницах каждого факультета (<http://sdu.edu.kz/index.php/ru/staff-directory>, <http://sdu.edu.kz/index.php/ru/staff-directory1>, <http://sdu.edu.kz/index.php/ru/staff-directory2>, <http://sdu.edu.kz/index.php/ru/staff-of-faculty-of-economy>). Эта информация доступна любому посетителю сайта. Информация о ППС ОП, размещенная на страничке «Персонал», вполне адекватна и объективна, т.к. проходит проверку со стороны отдела кадров и кафедры.

Информация о квалификации каждого преподавателя в форме портфолио размещена на главной странице сайта СДУ в разделе «Персонал» (<http://sdu.edu.kz/index.php/ru/staff-directory1>). ВУЗ обеспечивает доступность для обучающихся максимально возможного количества структурированной, организованной информации по читаемым дисциплинам - презентационные материалы, конспект лекций, обязательную и дополнительную литературу и практические задания. На web-странице ОП размещена информация по присваиваемым квалификациям, об образовательном процессе в рамках ОП, преподавании, оценивании, переводных баллах, учебных возможностях и возможностях трудоустройства.

На всей территории кампуса работает беспроводной высокоскоростной интернет. Единая автоматизированная информационная система действует на базе внутреннего портала <http://portal.sdu>, с помощью которого студенты, а также их родители могут получить сведения об успеваемости, посещении занятий, оценки за каждый рубежный контроль и финальный экзамен. Информирование и связь с общественностью производится путем отправления через портал личных сообщений на внутреннюю почту студентов, через онлайн-сайт университета www.sdu.edu.kz, через социальную сеть в интернете <http://vk.com/sdukz>, либо через кураторов и старост групп.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- Улучшить систему информирования общественности, наладить бесперебойную работу сайтов университета и веб-страниц факультета и кафедр с ежедневным обновлением содержания новостных рубрик.

ВЭК отмечает, что по 2 критериям данного стандарта вуз имеет сильные позиции, по 6- удовлетворительные позиции, по 3 – предполагает улучшения.

4.9 СТАНДАРТЫ В РАЗРЕЗЕ ОТДЕЛЬНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ – ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

СДУ определил следующие приоритетные направления деятельности и реализации образовательной программы «Переводческое дело» с целью получения актуальных, современных знаний в области переводоведения в Казахстане и за рубежом. При преподавании ОП изучаются методы, теории, разработанные и применяемые за рубежом. Подготовка конкурентоспособных кадров (интенсивное развитие нематериальных активов; формирование мотивированного контингента обучающихся). Основная цель – повышение качества образования на уровень мировых стандартов через участие вуза в мировых рейтингах, аккредитацию образовательной программы, повышение качества образовательного процесса и управления и развитие института повышения квалификации с целью обеспечения рынка труда высококвалифицированными кадрами.

Основной целью образовательной программы специальности «Переводческое дело» является умение подбирать и критически использовать научную информацию, владеть универсальными общенаучными методами познания, владение приемами и методами переводческого дела, знание основ теории переводоведения, планирование и постановки эксперимента, анализа и обсуждения результатов, владение методологией

планирования и проведения урока, составления схем и т.д. Вместе с тем, формирование конкурентоспособности выпускника на рынке труда и профессионального роста; подготовка специалистов с высоким уровнем профессиональной культуры, способных формулировать и решать современные научные и практические проблемы, иметь представление об актуальных проблемах переводоведения, включая возможные пути их решения, востребованных современными учебными заведениями, формирование у них педагогических компетенций; подготовка выпускников к непрерывному профессиональному самосовершенствованию; подготовка выпускника, умеющего решать теоретические и практические задачи с учетом новой парадигмы образования за счет предъявления обязательных требований к регламентации учебного, научного процесса и создание системы контроля за эффективностью работы научно-исследовательских организаций; стимулирование самостоятельной учебной, научно-исследовательской и педагогической деятельности выпускников.

Ориентация образовательного процесса на подготовку специалистов для отраслей науки и производства, имеющих приоритетное значение для развития республики и региона. Приоритеты научно-исследовательской работы, реализуемой ППС ОП, соответствуют целям национальной политики в сфере иноязычного образования в рамках высшего профессионального и послевузовского образования, получившие отражение в разрабатываемой кафедрой фундаментальной и прикладной темах.

По данному стандарту комиссия рекомендует:

- Ориентировать содержание всех общеобразовательных дисциплин на профессиональное направление образовательных программ;
- Использовать в ходе изучения дисциплин гуманитарного блока современные достижения науки и производства.

ВЭК отмечает, что по 3 критериям данного стандарта вуз имеет сильные позиции, по 4 критериям – удовлетворительные позиции.

Параметры специализированного профиля

№ п/п	№ п/п	Критерии оценки	Позиция организации образования			
			Сильная	Удовлетворительная	Предполагает улучшение	Неудовлетворительная
Стандарт «Управление образовательной программой»						
1	1.	Вуз должен иметь опубликованную политику гарантии качества.			+	
2	2.	Политика гарантии качества должна отражать связь между научными исследованиями, преподаванием и обучением.		+		
3	3.	Вуз должен продемонстрировать развитие культуры гарантии качества.		+		
4	4.	Политика гарантии качества должна также относиться к любой деятельности, выполняемой подрядчиками и партнерами (аутсорсингу).		+		
5	5.	Вуз демонстрирует разработку плана развития ОП на основе анализа ее функционирования, реального позиционирования вуза и направленности его деятельности на удовлетворение потребностей государства, работодателей, заинтересованных лиц и обучающихся.		+		
6	6.	Вуз определяет механизмы формирования и регулярного пересмотра плана развития ОП и мониторинга его реализации.		+		
7	7.	Мониторинг реализации ОП и их периодическая оценка должны гарантировать достижения целей обучения, соответствия потребностям обучающихся, работодателей и общества. На основе результатов мониторинга и оценки должны приниматься решения, направленные на постоянное улучшение ОП.		+		
8	8.	Вуз демонстрирует прозрачность процессов формирования плана развития ОП. Вуз обеспечивает информированность заинтересованных лиц о содержании плана развития ОП и процессах его формирования.		+		
9	9.	Вуз должен привлекать представителей групп заинтересованных лиц, в том числе работодателей, обучающихся и ППС к формированию плана развития ОП.		+		
10	10.	План развития ОП проходит публичное обсуждение с представителями всех заинтересованных сторон, на основе предложений и поправок которых уполномоченный коллегиальный орган организации образования имеет право вносить изменения в проект/действующий план и утверждать его.		+		
11	11.	Вуз должен продемонстрировать индивидуальность и уникальность плана развития ОП, его согласованность с национальными приоритетами развития и стратегией развития организации образования.		+		
12	12.	Вуз должен обеспечить соответствие плана развития ОП и имеющихся ресурсов (в том числе финансовым, информационным, кадровому составу, материально-технической базе).	+			

13	13.	В организации образования должны быть документированы все основные бизнес-процессы, регламентирующие реализацию ОП.			+	
14	14.	Вуз должен продемонстрировать четкое определение ответственных за бизнес-процессы, однозначное распределение должностных обязанностей персонала, разграничение функций коллегиальных органов, принимающих участие в реализации ОП.	+			
15	15.	Вуз систематически собирает, накапливает и анализирует информацию о реализации ОП и проводит самообследование по всем направлениям, на основе разработки и внедрения процессов измерения, анализа для оценки успешности реализации стратегии развития ОП через такие показатели как «результативность» и «эффективность».		+		
16	16.	Руководство ОП должно представить доказательства прозрачности системы управления образовательной программой.		+		
17	17.	Вуз демонстрирует соответствие приоритетов консалтинговой, исследовательской работы, реализуемой ППС ОП, актуальным проблемам экономики, приоритетам развития государства, национальной политике в сфере образования, науки и инновационного развития.	+			
18	18.	Руководство ОП должно продемонстрировать успешное функционирование внутренней системы обеспечения качества ОП, включающей ее проектирование, управление и мониторинг, их улучшение, принятие решений на основе фактов.		+		
		Управление ОП должно включать:				
19	19.	управление деятельностью через процессы;			+	
20	20.	механизмы планирования, развития и постоянного улучшения;		+		
21	21.	оценки рисков и определения путей снижения этих рисков;		+		
22	22.	мониторинг, включая создание процессов отчетности, позволяющих определить динамику в деятельности и реализации планов;		+		
23	23.	анализ выявленных несоответствий, реализации разработанных корректирующих и предупреждающих действий;		+		
24	24.	анализа эффективности изменений;		+		
25	25.	оценку результативности и эффективности деятельности подразделений и их взаимодействия;		+		
26	26.	взаимодействие с работодателями.		+		
27	27.	Важным фактором является обеспечение репрезентативности представителей групп заинтересованных лиц при принятии решений по вопросам управления образовательной программой.		+		
28	28.	Важным фактором является участие представителей заинтересованных лиц (работодателей, ППС, обучающихся) в составе коллегиальных органов управления образовательной программой.		+		
29	29.	Важным фактором является сотрудничество и обмен опытом с другими организациями образования, реализующими подобные образовательные программы.			+	

30	30.	Вуз демонстрирует степень реализации принципов устойчивости, эффективности, результативности, приоритетности, прозрачности, ответственности, делегирования полномочий, разграничения и самостоятельности системы финансирования при реализации образовательной программы.	+			
31	31.	Руководство ОП должно обеспечить измерение степени удовлетворенности потребностей ППС, персонала и обучающихся и продемонстрировать доказательства устранения недостатков, обнаруженных в рамках процесса измерения.	+			
32	32.	Руководство ОП должно продемонстрировать доказательства открытости и доступности для обучающихся, ППС, работодателей (официальные часы приема по личным вопросам, e-mail общение и др.).	+			
33	33.	Вуз должен продемонстрировать наличие канала связи, по которому любое заинтересованное лицо может делать инновационные предложения по улучшению деятельности ОП руководству. Вуз должен продемонстрировать примеры анализа этих предложений и их реализации.		+		
Итого по стандарту			6	23	4	
Стандарт «Разработка и утверждение образовательной программы»						
34	1.	Вуз должен определить и документировать процедуры оценки качества ОП.		+		
35	2.	Вуз должен установить периодичность, формы и методы оценки качества образовательной программы.		+		
36	3.	Вуз должен продемонстрировать порядок утверждения, периодического рецензирования (пересмотра) и мониторинга образовательных программ и документов, регламентирующих этот процесс.		+		
37	4.	Вуз должен определить собственные требования к ОП в зависимости от их специфики, формам обучения и уровням, а также к используемым технологиям (в т.ч. дистанционным).	+			
38	5.	Квалификация, получаемая по завершению образовательной программы, должна быть четко определена, разъяснена и соответствовать определенному уровню НСК.	+			
39	6.	Вуз должен продемонстрировать наличие разработанных моделей выпускника образовательной программы, включающих знания, умения, навыки, компетенции, личностные качества.	+			
40	7.	Вуз должен продемонстрировать участие ППС и работодателей в разработке и управлении образовательными программами, обеспечении их качества.		+		
41	8.	Вуз должен доказать что работодатели, принимающие участие в проектировании и реализации ОП, являются типичными представителями работодателей (репрезентативность) и выражают интересы и взгляды, характерные для большинства работодателей.		+		
42	9.	Руководство ОП должно продемонстрировать участие обучающихся в разработке ОП.		+		
43	10.	Руководство ОП должно обеспечить представительство студентов в коллегиальных органах управления ОП.		+		

44	11.	Руководство ОП должно продемонстрировать результаты внешней экспертизы ОП.		+		
45	12.	ОП должна быть утверждена официальными лицами или коллегиальными органами, не имеющими отношения к разработке программы.		+		
46	13.	Руководство ОП должно четко определить цели ОП.		+		
47	14.	Руководство ОП должно продемонстрировать логику и причины составления учебных планов и программ обучения, в частности причины включения той или иной дисциплины в перечень учебного плана, причины присвоения статуса пост- или пререквизита, соответствия названия и содержания дисциплин актуальным направлениям экономического развития страны.		+		
48	15.	Вуз должен определить содержание, объем, логику построения индивидуальной образовательной траектории обучающихся.	+			
49	16.	Руководство ОП должно продемонстрировать непрерывность содержания образовательной программы на различных уровнях, в т.ч. логику академической взаимосвязи дисциплин, последовательность и преемственность.		+		
50	17.	Руководство ОП должно обеспечить ежегодный, пересмотр содержания учебных планов и программ обучения с учётом изменений на рынке, пожеланий работодателей, обучающихся и преподавателей.	+			
51	18.	Руководство ОП должно продемонстрировать постоянное продвижение обучающихся, личностный рост и развитие обучающегося в процессе освоения программы.	+			
52	19.	Руководство ОП должно продемонстрировать влияние дисциплин на формирование у обучающихся профессиональной компетентности, навыков и блоков знаний.	+			
53	20.	Трудоемкость ОП должна быть четко определена в казахстанских кредитах и ECTS.	+			
54	21.	Дисциплины должны содержать результаты актуальных научно-исследовательских работ и другую актуальную информацию в преподаваемой области. Дисциплины должны исчерпывающе освещать все актуальные вопросы преподаваемой области.	+			
55	22.	Руководство ОП должно продемонстрировать наличие эффективного баланса между теоретическими и практико-ориентированными дисциплинами с учетом ориентации на решение актуальных проблем экономики.	+			
56	23.	В структуре образовательной программы следует предусмотреть различные виды деятельности, содержание которых должно способствовать формированию профессиональной компетентности обучающихся с учетом их личных особенностей.	+			
57	24.	Руководство ОП должно продемонстрировать наличие в содержании учебных дисциплин профессионального контекста.		+		
58	25.	Руководство ОП должно продемонстрировать предоставление мест профессиональной практики, там, где это необходимо.	+			

59	26.	Руководство ОП должно обеспечить соответствие содержания учебных дисциплин и планируемых результатов обучения уровню обучения.	+			
60	27.	Перечень и содержание дисциплин должны быть доступными для обучающихся.	+			
61	28.	Важным фактором является гармонизация содержания образовательных программ с аналогичными образовательными программами ведущих зарубежных и казахстанских организаций образования.		+		
62	29.	Важным фактором является наличие совместных образовательных программ с зарубежными организациями образования.			+	
63	30.	Важным фактором является привлечение казахстанских научно-исследовательских организаций к образовательному процессу		+		
Итого по стандарту			14	15	1	
Стандарт «Студентоцентрированное обучение, преподавание и оценка успеваемости»						
64	1.	Руководство ОП должно обеспечить равные возможности обучающимся, в т.ч. вне зависимости от языка обучения по формированию индивидуальной образовательной программы, направленной на формирование профессиональной компетентности.	+			
65	2.	Руководство ОП должно продемонстрировать использование преимуществ, индивидуальных особенностей, потребностей и культурного опыта студентов при реализации ОП.	+			
66	3.	Руководство ОП должно обеспечить систематичное развитие, внедрение и эффективность активных методов обучения и инновационных методов преподавания.		+		
67	4.	Руководство ОП должно доказать проведение исследований и наличия собственных разработок в области методики преподавания учебных дисциплин ОП.		+		
68	5.	Руководство ОП должно продемонстрировать наличие системы обратной связи по использованию различных методик преподавания и обучения и ее результаты.		+		
69	6.	При реализации образовательной программы должен проводиться мониторинг самостоятельной работы обучающегося и созданы механизмы адекватной оценки ее результатов.	+			
70	7.	Руководство ОП должно проводить мониторинг удовлетворенности обучающихся, руководителей предприятий – мест практик и работодателей.	+			
71	8.	Руководство ОП должно продемонстрировать принятие решений на основе результатов обратной связи с обучающимися и оценки их удовлетворенности.		+		
72	9.	Руководство ОП должно доказать наличие системы мониторинга за продвижением студента по образовательной траектории и достижениями обучающихся.	+			
73	10.	Руководство ОП должно обеспечить наличие и эффективное функционирование механизма объективной, точной и исчерпывающей оценки знаний, навыков и качеств, приобретённых обучающимися в процессе прохождения обучения по дисциплине, а также коллегиальный механизм апелляции и	+			

		профессиональной апелляционной оценки.				
74	11.	Руководство ОП должно обеспечить объективность оценки знаний и степени сформированности профессиональной компетентности обучающихся, прозрачность и адекватность критериев, инструментов и механизмов их оценки.		+		
75	12.	Руководство ОП должно обеспечить соответствие процедур оценки уровня знаний обучающихся планируемому результату обучения и целям программы. Критерии и методы оценки должны быть опубликованы заранее.		+		
Итого по стандарту			6	6		
Стандарт «Обучающиеся»						
76	1.	Руководство ОП должно продемонстрировать политику формирования контингента обучающихся ОП от поступления до выпуска и обеспечить прозрачность ее процедур.		+		
77	2.	Процедуры, регламентирующие жизненный цикл обучающихся от поступления до завершения, должны быть определены, утверждены и опубликованы.		+		
78	3.	Прием и зачисление на образовательную программу должны сопровождаться вводным курсом, содержащим информацию об организации образования и специфике образовательной программы.		+		
79	4.	Вуз должен продемонстрировать соответствие своих действий Лиссабонской конвенции о признании.		+		
80	5.	Вуз должен сотрудничать с другими организациями образования и национальными центрами ENIC/NARIC с целью обеспечения сопоставимого признания квалификаций.		+		
81	6.	Руководство образовательной программы должно продемонстрировать наличие и использование инструментов для сбора, мониторинга и принятия решений в рамках последующих действий на основе информации об академических достижениях обучающихся.		+		
82	7.	Руководство ОП должно продемонстрировать осознание основных ролей (профессиональных, социальных) обучающихся исходя из результатов обучения.	+			
83	8.	Важным фактором является возможность профессиональной сертификации обучающихся.			+	
84	9.	Важным фактором является привлечение обучающихся к научно-исследовательской работе и консалтингу.		+		
85	10.	Важным фактором является возможность внешней и внутренней мобильности для обучающихся.		+		
86	11.	Руководство ОП должно продемонстрировать признание предшествующих результатов обучения, результатов обучения освоенных в ходе академической мобильности, дополнительного, формального и неформального обучения.	+			
87	12.	Важным фактором является наличие механизма поддержки одаренных обучающихся.	+			

88	13.	Вуз должен обеспечить выпускников документами, подтверждающими полученную квалификацию, включая достигнутые результаты обучения, а также контекст, содержание и статус полученного образования и свидетельства его завершения.	+			
89	14.	Руководство ОП должно приложить максимальное количество усилий к обеспечению выпускников трудоустройством, поддержанию связи с выпускниками и созданию сообщества выпускников по отдельным программам ОП.		+		
90	15.	Важным фактором является мониторинг трудоустройства и профессиональная деятельность выпускников.		+		
91	16.	Руководство ОП должно активно стимулировать обучающихся к самообразованию развитию вне основной программы (внеучебной деятельности).	+			
92	17.	Руководство ОП должно обеспечить возможность обучающимся для обмена и выражения мнений – например, посредством Интернет форума, студенческих организаций	+			
93	18.	Руководство ОП должно продемонстрировать функционирование системы обратной связи поддержки обучающихся, включающей оперативное представление информации о результатах оценки знаний обучающихся.	+			
Итого по стандарту			7	10	1	
Стандарт «Профессорско-преподавательский состав и эффективность преподавания»						
94	1.	Руководство ОП должно продемонстрировать применение кадровой политики вуза для ППС, задействованных в реализации ОП.		+		
95	2.	Вуз должен разработать и применять критерии приема на работу, назначения на должность, продвижения по службе, увольнения.		+		
96	3.	Руководство ОП должно определить и обеспечить надлежащий уровень компетентности ППС.	+			
97	4.	Руководство ОП должно продемонстрировать соответствие кадрового потенциала ППС, стратегии развития ОО и плану развития образовательных программ.	+			
98	5.	Руководство ОП должно обеспечить соответствие профессорско-преподавательского состава квалификационным требованиям, уровню и специфике образовательной программы.	+			
99	6.	Для реализации образовательных программ руководство ОП должно привлекать практиков и определить целесообразность их привлечения и долю читаемых ими дисциплин.	+			
100	7.	Руководство ОП должно мотивировать ППС постоянно применять инновации и ИТ в образовательном процессе.		+		
101	8.	Вуз должен продемонстрировать прозрачность и объективность кадровых процедур.		+		
102	9.	Вуз должен продемонстрировать доступность для общественности сведений о ППС, в том числе каталогов ППС, размещение анкет на сайте организации образования.		+		
103	10.	Руководство ОП должно продемонстрировать соблюдение принципа доступности руководителей.	+			

104	11.	Руководство ОП должно обеспечить мониторинг деятельности ППС, систематическую оценку компетентности преподавателей, комплексную оценку качества преподавания, включая оценку удовлетворенности коллег и обучающихся.		+		
105	12.	Руководство ОП должно обеспечить полноту и адекватность индивидуального планирования работы ППС по всем видам деятельности, мониторинг результативности и эффективности индивидуальных планов. Руководство ОП должно продемонстрировать доказательства выполнения преподавателями всех видов запланированной нагрузки. Рабочая нагрузка преподавателя должна включать учебную, учебно-методическую, научную работу (в т.ч. подготовку проектов и заявок), организационно-методическую (в т.ч. участие и организацию различных мероприятий), повышение профессиональной компетентности (повышение квалификации, включая личностное развитие и изучение литературы по специальности), деятельность в профессиональной среде (например, участие в профессиональных ассоциациях и консалтинг).		+		
106	13.	Руководство ОП должно продемонстрировать поддержку научно-исследовательской деятельности ППС, обеспечение связи между научными исследованиями и обучением.	+			
107	14.	Руководство ОП должно продемонстрировать вовлеченность ППС в практическую деятельность в области специализации.	+			
108	15.	Руководство ОП должно продемонстрировать соответствие повышения квалификации, профессионального и личностного развития ППС целям ОП.		+		
109	16.	Важным фактором является академическая мобильность профессорско-преподавательского состава.		+		
110	17.	В рамках академической мобильности руководство ОП должно продемонстрировать привлечение лучших зарубежных и отечественных преподавателей, проведение совместных исследований при реализации ОП.		+		
111	18.	Руководство ОП должно обеспечить целенаправленные действия по развитию молодых преподавателей.		+		
112	19.	Руководство ОП должно продемонстрировать механизмы стимулирования профессионального и личностного развития преподавателей и работников.	+			
113	20.	Руководство ОП должно обеспечить мониторинг удовлетворенности ППС.		+		
114	21.	Важным фактором является привлечение к реализации ОП известных ученых, общественных и политических деятелей, заслуженных деятелей.		+		
115	22.	Важным фактором является участие ППС в жизни общества (роль ППС в системе образования, в развитии науки, региона, создании культурной среды, участие в выставках, творческих конкурсах, программах благотворительности и т.д.).	+			
Итого по стандарту			9	13		
Стандарт «Образовательные ресурсы и системы поддержки студентов»						

116	1.	Вуз должен продемонстрировать достаточность материальных, финансовых и человеческих ресурсов.	+			
117	2.	Вуз должен продемонстрировать осознание роли служб поддержки обучающихся, определение их функций и процедур.	+			
118	3.	Вуз должен выявить потребности в поддержке различных групп и категорий обучающихся.		+		
119	4.	Процедуры поддержки обучающихся, включая контактные лица, должны быть известны обучающимся и доступны для них.	+			
120	5.	Вуз должен обеспечить наличие и эффективное функционирование ориентированной на студентов, работников и заинтересованных лиц системы информирования и обратной связи.		+		
121	6.	Вуз должен продемонстрировать эффективность регулярного анализа достаточности ресурсов и систем поддержки обучающихся, включая компетентность вовлеченного персонала.	+			
		В вузе должна быть создана среда обучения, отражающая специфику ОП, в которую входят:				
122	7.	технологическая поддержка студентов и ППС в соответствии с программами (например, онлайн-обучение, моделирование в классе) и интеллектуальным запросам (базы данных, программы анализа данных);	+			
123	8.	персонифицированные интерактивные ресурсы (с доступом и во внеучебное время), включающие учебные материалы и задания, обеспечение возможности пробной самооценки знаний обучающихся через удаленный доступ к portalу (сайту) вуза;		+		
124	9.	интерактивные академические консультации в целях помощи обучающимся при планировании и освоении образовательных программ, в том числе с помощью использования персонифицированных интерактивных ресурсов;		+		
125	10.	профессиональная ориентация, оказание помощи в выборе и достижении карьерных путей;	+			
126	11.	необходимое количество аудиторий, оборудованных современными техническими средствами обучения: учебных и научных лабораторий, современных учебно-тренировочных полигонов, технопарков, оснащенных современным оборудованием, соответствующих реализуемым образовательным программам, санитарно-эпидемиологическим нормам и требованиям;	+			
127	12.	необходимое количество компьютерных классов, читальных залов, мультимедийных, лингафонных и научно-методических кабинетов, число посадочных мест в них;	+			
128	13.	книжный фонд, в том числе фонд учебной, методической и научной литературы по общеобразовательным, базовым и профилирующим дисциплинам на бумажных и электронных носителях, периодических изданий в разрезе языков обучения;	+			
129	14.	структурированная информация в разрезе дисциплин. Например, презентационные материалы, видеоматериалы, конспект лекций, обязательную и дополнительную литературу, практические задания и т.д.		+		

130	15.	наличие научных баз данных, электронных научных журналов, и их доступность;	+			
131	16.	наличие электронных версий издаваемых журналов;		+		
132	17.	экспертиза результатов НИР, выпускных работ, диссертаций на плагиат;		+		
133	18.	свободный доступ к образовательным интернет-ресурсам, функционирование бесплатного WI-FI на всей территории организации образования.	+			
134	19.	Вуз должен уделять особое внимание поддержке внутренней и внешней академической мобильности обучающихся и признанию ее результатов.		+		
135	20.	Важным фактором является соблюдение авторских прав при размещении учебной литературы и учебно-методического обеспечения в открытом доступе.		+		
136	21.	Важным фактором является использование открытых образовательных ресурсов, в том числе массовых он-лайн открытых курсов в процессе обучения.		+		
137	22.	Учебное оборудование и программные средства, используемые для освоения образовательных программ, должны быть аналогично используемыми в соответствующих отраслях и соответствовать требованиям безопасности при эксплуатации.	+			
138	23.	Вуз должен создать условия для развития научных коллективов, научно-исследовательских лабораторий, научных школ и мастерских, привлекая студентов к научно-исследовательской деятельности, обеспечивая участие ППС и студентов в научных конференциях и конкурсах.	+			
139	24.	Вуз должен продемонстрировать соответствие инфраструктуры, используемой при реализации ОП, ее специфике, включая аудитории, офисы, лаборатории, коммуникационное и компьютерное оборудование, а также другие помещения.	+			
140	25.	Руководство ОП должно определять степень внедрения информационных технологий в учебный процесс ОП, проводить мониторинг использования и разработки ППС инновационных технологий обучения, в том числе на основе ИКТ.	+			
Итого по стандарту			15	10		
Стандарт «Управление информацией и отчетность»						
141	1.	Вуз должен внедрить процессы управления информацией, в том числе сбора и анализа.		+		
142	2.	Вуз должен определить объем собираемой информации, источники, периодичность, временной интервал и ответственных лиц за достоверность и своевременность.		+		
143	3.	Вуз должен использовать современные информационные системы, информационно-коммуникационные технологии и программные средства в целях адекватного управления информацией.	+			
144	4.	Вуз должен обеспечить измеримость, достоверность, точность, своевременность и полноту информации.		+		
145	5.	Вуз должен продемонстрировать применение разнообразных форм обработки, оценки и анализа информации.		+		
146	6.	Вуз должен обеспечить защиту информации и ее сохранность.	+			

147	7.	Руководство ОП должно продемонстрировать принятие решений на основе анализа фактов.		+		
148	8.	Полученные сведения должны использоваться для улучшения внутренней системы обеспечения качества.		+		
149	9.	Руководство ОП должно продемонстрировать возможность проверки данных и использование информации из альтернативных источников.		+		
150	10.	Руководство ОП должно оценивать результативность и эффективность реализации ОП, а также определять возможности для улучшения качества ОП на основе анализа информации.		+		
151	11.	Вуз определяет объем, вид и структуру собираемой информации в соответствии с миссией и стратегией.		+		
		Информация, собираемая и анализируемая организациями образования, должна учитывать:		+		
152	12.	ключевые показатели эффективности;		+		
153	13.	динамику контингента обучающихся в разрезе форм и видов;	+			
154	14.	уровень успеваемости, достижения студентов и отчисление;	+			
155	15.	удовлетворенность обучающихся реализацией ОП;		+		
156	16.	доступность образовательных ресурсов и систем поддержки для обучающихся;	+			
157	17.	трудоустройство и карьерный рост выпускников ОП.		+		
158	18.	Руководство ОП должно предусмотреть возможность анализа информации с целью выявления и прогнозирования рисков.		+		
159	19.	Обучающиеся, работники и ППС должны подтвердить документально свое согласие на обработку персональных данных.		+		
160	20.	Важным фактором является вовлечение обучающихся, работников и ППС в процессы сбора и анализа информации, а также принятия решений на их основе.		+		
Итого по стандарту			5	15		
Стандарт «Информирование общественности»						
161	1.	Вуз должен публиковать информацию о своей деятельности и о реализации ОП. Указанная информация должна быть ясной, точной, объективной, актуальной и доступной.	+			
162	2.	Вуз должен обеспечить представление адекватной информации об управлении образовательной программой на внешних информационных ресурсах (портале и/или Интернет сайта), содержащих информацию, отражающую процессы планирования и результаты оценки его эффективности для обучающихся, сотрудников и общественности.		+		
163	3.	Вуз должен представлять информацию о специфике ОП, в том числе о ее целях, результатах обучения, присваиваемых квалификациях, образовательном процессе, преподавании, оценивании, переводных баллах, учебных возможностях и возможностях трудоустройства.		+		
164	4.	Руководство ОП должно использовать разнообразные способы распространения информации, в том числе информационные сети для информирования широкой		+		

		общественности и заинтересованных лиц.				
165	5.	Информирование общественности должно предусматривать поддержку и разъяснение национальных программ развития страны и системы высшего и послевузовского образования.		+		
		Руководство ОП должно продемонстрировать отражение на веб-ресурсе информации, характеризующей ОП, эффективность его использования для улучшения ОП, имеющего следующие характеристики:				
166	6.	размещение полной объективной информации о деятельности и специфике ОП, включая действующие системы поддержки, результаты обучения и присваиваемые профессиональные квалификации;		+		
167	7.	наличие адекватной и объективной информации о ППС в том числе персональных страниц ППС;			+	
168	8.	прозрачность информации рассмотрения жалоб, в том числе размещения виртуальной жалобной книги для потребителей;			+	
169	9.	размещение информации о взаимодействии с научными/консалтинговыми организациями и организациями образования, реализующими подобные ОП, в том числе и с зарубежными организациями;			+	
170	10.	размещение информации и ссылок на внешние ресурсы по результатам процедур внешней оценки.		+		
171	11.	Важным фактором является участие ОП в разнообразных процедурах внешней оценки, в том числе в рейтингах и ранжировании ОП.	+			
Итого по стандарту			2	6	3	
СОЦИАЛЬНЫЕ, ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ, ЭКОНОМИКА, БИЗНЕС И ПРАВО						
Образовательные программы по направлениям «Социальные науки, экономика и бизнес», «Гуманитарные науки» и «Право», например такие как 5В020500 Филология, 5В020700 Переводческое дело должны отвечать следующим требованиям:						
172	1.	В рамках ОП обучающимся должны предоставляться актуальные, современные знания об организации области специализации в других странах (компаративные знания) или методы, теории и т.п. разработанные и применяемые за рубежом;		+		
173	2.	Руководство ОП должно продемонстрировать, что преподавание в рамках программы ведётся на основе самых актуальных и исчерпывающих достижений мировой науки и практики в области специализации, а также с использованием самых современных и передовых методик преподавания;		+		
174	3.	Руководство ОП должно гарантировать доступ обучающихся к самым современным и актуальным данным (статистика, новости, научные результаты) в области специализации на бумажных (газеты, сборники статистических данных, учебники) и электронных носителях;		+		
175	4.	Цели, соответственно, и результаты ОП должны быть направлены на получение обучающимися конкретных навыков, востребованных на рынке труда;	+			

176	5.	Руководство ОП должно продемонстрировать, что выпускники программы обладают этими навыками и что эти навыки действительно востребованы на рынке;	+			
177	6.	ОП должна включать существенное количество дисциплин и мероприятий, направленных на получение обучающимися практического опыта применения теоретических знаний, как производственная практика, прохождение обучения на предприятиях, участие в лекциях и семинарах практикующих специалистов и т.п.;	+			
178	7.	Руководство ОП должно продемонстрировать, что имеет чёткое, обоснованное анализом и фактами представление о том, какие специальности и навыки в рамках отдельных специальностей востребованы на рынке, каково приблизительное количество специалистов, требуемых на рынке по преподаваемой специальности и привести примеры успешного трудоустройства большей части выпускников по специальности в первые пол года после завершения обучения.		+		
Итого по стандарту			3	4		
ВСЕГО			67	102	9	

